

بنك أبوظبي التجاري  
شركة مساهمة عامة

تقرير المراجعة والمعلومات المالية  
الموجزة الموحدة لفترة الستة أشهر المنتهية  
في ٣٠ يونيو ٢٠١٣

تقرير المراجعة والمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣

صفحة

١	تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٢	بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
٣	بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٤	بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٦-٥	بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٨-٧	بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٤٧ - ٩	إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

## تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية

السادة أعضاء مجلس الإدارة  
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة  
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

مقدمة

قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد المرفق لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ "البنك")، كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ وكلٍ من بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد، بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد، بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد وبيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد لفترة السنة أشهر المنتهية بذلك التاريخ وملخصاً للسياسات المحاسبية الهامة والإيضاحات التفسيرية الأخرى. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه المعلومات المالية المرحلية وعرضها وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". إن مسؤوليتنا هي إبداء استنتاج حول هذه المعلومات المالية المرحلية استناداً إلى مراجعتنا.

### نطاق المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية التي يقوم بها مدقق الحسابات المستقل للمنشأة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الإستفسارات، بشكل رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، وإتباع إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل جوهرياً من نطاق القيام بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وبالتالي، فإنها لا تمكننا من الحصول على تأكيد حول جميع الأمور الهامة التي يمكن أن يبينها التدقيق. لذا، فإننا لا نبدى رأي تدقيق بشأنها.

### الاستنتاج

استناداً إلى مراجعتنا، لم يتبين لنا ما يدعونا إلى الاعتقاد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لا تظهر بصورة عادلة، من كافة النواحي الجوهرية، المركز المالي للبنك كما في ٣٠ يونيو عام ٢٠١٣، وأداءه المالي وتدفقاته النقدية لفترة السنة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

برايس ووترهاوس كوبرز

جك فاختوري

جك فاختوري

سجل مدققي الحسابات المشغلين رقم ٣٧٩

٣٠ يوليو ٢٠١٣

بنك أبوظبي التجاري  
شركة مساهمة عامة

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد المختصر  
كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣

٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدقق) الف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدقق) الف درهم	إيضاح	
			<b>الموجودات</b>
٩,٣٣٧,٨٧٤	١٠,٦٨٣,١٩٥	٣	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٦,٥١٧,١١٨	١١,٠٧٦,٧٠٣	٤	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٦٤١,٨٧٧	٦١٣,٥٠٣	٥	أوراق مالية للمتاجرة
٤,٩٩٣,٢٢٦	٤,٠٤٢,٦٧٩	٦	أدوات مالية مشتقة
١٨,٧١٢,٩١٦	١٩,٢٤٦,٦٨٦	٧	إستثمارات في أوراق مالية
١٢٣,١٩٥,٢٩٥	١٢٥,٤١٠,٣٤٩	٨	قروض وسلفيات، صافي
٥٢٩,٣٩٥	٥٤٦,٥٤٣	٩	إستثمارات عقارية
٥,٩٢٥,٩٦٢	٢,٩٤٥,٧٤١	١٠	موجودات أخرى
٨٤٩,٩٣٤	٨١١,٣٨٧		ممتلكات ومعدات، صافي
٩٢,١٢٦	٧٦,٣٦٢		موجودات غير ملموسة
<b>١٨٠,٧٩٥,٧٢٣</b>	<b>١٧٥,٤٥٣,١٤٨</b>		<b>إجمالي الموجودات</b>
			<b>المطلوبات</b>
-	١٠,١٠٠		مستحق إلى البنك المركزي
٤,٤١١,٢٧١	٤,٨٨١,٤٨٩	١١	مستحق إلى بنوك
٤,٧٦٨,٣٢٨	٤,٤٨١,٢٣٦	٦	أدوات مالية مشتقة
١٠٩,٢١٦,٩٢٥	١١١,٣٩٨,٩٤٩	١٢	ودائع من عملاء
٤,٥٥٧,١٠٨	٤,٩٩٣,١٨٤	١٣	أوراق تجارية باليورو
٢٦,١٣٩,٦٤٧	٢١,٩٤٢,٢١٩	١٤	قروض
٦,٩٩٤,٨٤٥	٤,١٣٢,٠٤٧	١٥	مطلوبات أخرى
<b>١٥٦,٠٨٨,١٣٤</b>	<b>١٥١,٨٣٩,٢٢٤</b>		<b>إجمالي المطلوبات</b>
			<b>حقوق الملكية</b>
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	١٦	رأس المال
٣,٨٤٨,٢٨٦	٣,٨٤٨,٢٨٦		علاوة إصدار
٦,٢٨٨,٥٩١	٤,٩٣٨,١٤٥	١٧	احتياطيات أخرى، صافية من أسهم الخزنة
٤,٥٣٧,٣١٥	٤,٧١٨,٥٤٧		الأرباح المستبقاة
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٨	سندات رأس مال
٢٤,٢٦٩,٧٨٩	٢٣,١٠٠,٥٧٥		حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
٤٣٧,٨٠٠	٥١٣,٣٤٩		حقوق الملكية غير المسيطرة
<b>٢٤,٧٠٧,٥٨٩</b>	<b>٢٣,٦١٣,٩٢٤</b>		<b>إجمالي حقوق الملكية</b>
<b>١٨٠,٧٩٥,٧٢٣</b>	<b>١٧٥,٤٥٣,١٤٨</b>		<b>إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية</b>

تمت الموافقة على هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٣٠ يوليو ٢٠١٣.

  
دييان كولار  
المدير المالي

  
علاء عريقات  
الرئيس التنفيذي

  
عيسى السويدي  
رئيس مجلس الإدارة

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد المختصر (غير مدقق)  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣  
إيضاح

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو			
٢٠١٢ (*)	٢٠١٣	٢٠١٢ (*)	٢٠١٣		
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم		
٣,٨٠٣,٨٤٦	٣,٣٧٦,٣١٩	١,٩٦٥,٢٢٢	١,٧١٨,٤٨٥	١٩	إيرادات الفوائد
(١,٢١١,٥٢٠)	(٨٦٣,٦٧٧)	(٥٩٥,٧٧٥)	(٣٧٢,٣٣٢)	٢٠	مصاريف الفوائد
٢,٥٩٢,٣٢٦	٢,٥١٢,٦٤٢	١,٣٦٩,٤٤٧	١,٣٤٦,١٥٣		صافي إيرادات الفوائد
١٦١,٥٢٩	٢٨٤,٦٨٦	٧٦,٨٧٤	١٤٦,٨٣٥		إيرادات التمويلات الإسلامية
(١٤٩,١٢٥)	(٧٧,٦٣٢)	(٧٢,٢٨٨)	(٣٢,٣٤٤)		توزيعات الأرباح الإسلامية
١٢,٤٠٤	٢٠٧,٠٥٤	٤,٥٨٦	١١٤,٤٩١		صافي إيرادات التمويلات الإسلامية
٢,٦٠٤,٧٣٠	٢,٧١٩,٦٩٦	١,٣٧٤,٠٣٣	١,٤٦٠,٦٤٤		صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية
٥١٤,٥٣٦	٤٧٣,٨٤٤	٢٦٧,٧٤٢	٢٥٨,٩٥١	٢١	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
١٦١,٩٢٧	٢٩٨,٦٤٠	٢٩,٩٦٦	١٧٢,٧٦٩	٢٢	صافي أرباح المتاجرة
١٠٠,٤٦٢	٢٤٣,٢٨٦	٥٥,١٥٧	٩٩,٠١٧	٢٣	إيرادات عمليات أخرى
٣,٣٨١,٦٥٥	٣,٧٣٥,٤٦٦	١,٧٢٦,٨٩٨	١,٩٩١,٣٨١		إيرادات العمليات
(١,٠٤٢,٨٦٤)	(١,٠٨٢,٨٨٤)	(٥٣٧,١٩٠)	(٥٦٥,٤٩٢)	٢٤	مصاريف العمليات
٢,٣٣٨,٧٩١	٢,٦٥٢,٥٨٢	١,١٨٩,٧٠٨	١,٤٢٥,٨٨٩		أرباح تشغيلية قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٧٧٨,٧٢٥)	(٨٢٨,٥٠٠)	(٤٩٢,٠٢٤)	(٥٠٦,٨٢١)	٢٥	مخصصات انخفاض القيمة
١,٥٦٠,٠٦٦	١,٨٢٤,٠٨٢	٦٩٧,٦٨٤	٩١٩,٠٦٨		الربح قبل الضرائب
(٤,٢٤٥)	(٣,٥٩٩)	(٢,٦٢١)	(١,٥٦٩)		مصاريف ضريبة الدخل في الخارج
١,٥٥٥,٨٢١	١,٨٢٠,٤٨٣	٦٩٥,٠٦٣	٩١٧,٤٩٩		صافي أرباح الفترة
					عائدة إلى:
١,٥٢٢,٢٩٢	١,٦٩٨,٠٢٤	٧٢٥,٣٠٨	٨٦٨,٥٢٥		حقوق الملكية للمساهمين في البنك
٣٣,٥٢٩	١٢٢,٤٥٩	(٣٠,٢٤٥)	٤٨,٩٧٤		حقوق الملكية غير المسيطرة
١,٥٥٥,٨٢١	١,٨٢٠,٤٨٣	٦٩٥,٠٦٣	٩١٧,٤٩٩		صافي أرباح الفترة
٠,٢٥	٠,٢٩	٠,١٣	٠,١٦	٢٦	العائد الأساسي على السهم (درهم)
٠,٢٥	٠,٢٩	٠,١٣	٠,١٦	٢٦	العائد المخفض على السهم (درهم)

(\*) تم تعديل الأرقام كما هو مبين في إيضاح رقم ٢-١

بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد المختصر (غير مدقق)  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٢ (*)		الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣	
ألف درهم		ألف درهم	
١,٥٥٥,٨٢١	١,٨٢٠,٤٨٣	٦٩٥,٠٦٣	٩١٧,٤٩٩
(٩,٤١٩)	(١٦,٨٠٧)	(١٨,٤٧٤)	(١٩,١٦٤)
٦,١٣٨	(٩,٥٩١)	٣,٥٥٠	(٢,٣١٨)
٣٧٤,٨٧٩	(١٩١,٣٤١)	١٠١,٤١٩	(٢١٤,٢٣٥)
٦,٧٥٤	(٥,٥٤٢)	٤,٣٢٣	(٥,٤٣٢)
٣٧٨,٣٥٢	(٢٢٣,٢٨١)	٩٠,٨١٨	(٢٤١,١٤٩)
١,٩٣٤,١٧٣	١,٥٩٧,٢٠٢	٧٨٥,٨٨١	٦٧٦,٣٥٠
١,٩٠٠,٦٤٤	١,٤٧٤,٧٤٣	٨١٦,١٢٦	٦٢٧,٣٧٦
٣٣,٥٢٩	١٢٢,٤٥٩	(٣٠,٢٤٥)	٤٨,٩٧٤
١,٩٣٤,١٧٣	١,٥٩٧,٢٠٢	٧٨٥,٨٨١	٦٧٦,٣٥٠

صافي أرباح الفترة  
بنود يمكن إعادة تصنيفها لاحقاً في بيان الدخل  
فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية  
التغيرات في القيمة العادلة من التحوط للموجودات المالية  
التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع  
التغيرات في القيمة العادلة المعكوسة عند  
استبعاد/انخفاض قيمة الإستثمارات المتاحة للبيع  
(الخسارة)/الأرباح الشاملة الأخرى للفترة  
إجمالي الأرباح الشاملة للفترة

عائدة إلى:

حقوق الملكية للمساهمين في البنك  
حقوق الملكية غير المسيطرة

إجمالي الأرباح الشاملة للفترة

(\*) تم تعديل الأرقام كما هو مبين في إيضاح رقم ٢-١

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣

مجموع حقوق الملكية ألف درهم	حقوق الملكية غير المسيطرة ألف درهم	عائدة إلى حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم ألف درهم	سندات رأس مال ألف درهم	الأرباح المستبقة ألف درهم	احتياطيات أخرى، صافية من أسهم الخزينة ألف درهم	علاوة إصدار ألف درهم	رأس المال ألف درهم	
٢٤,٧٠٧,٥٨٩	٤٣٧,٨٠٠	٢٤,٢٦٩,٧٨٩	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٥٣٧,٣١٥	٦,٢٨٨,٥٩١	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٣
١,٨٢٠,٤٨٣	١٢٢,٤٥٩	١,٦٩٨,٠٢٤	-	١,٦٩٨,٠٢٤	-	-	-	صافي الربح للفترة
(٢٢٣,٢٨١)	-	(٢٢٣,٢٨١)	-	-	(٢٢٣,٢٨١)	-	-	الخسائر الشاملة الأخرى للفترة
(١,١٢٧,١٦٥)	-	(١,١٢٧,١٦٥)	-	-	(١,١٢٧,١٦٥)	-	-	حركات أخرى (إيضاح ١٧)
(٤٦,٩١٠)	(٤٦,٩١٠)	-	-	-	-	-	-	صافي الانخفاض في الحقوق غير المسيطرة
(١,٣٩٧,٩٨٣)	-	(١,٣٩٧,٩٨٣)	-	(١,٣٩٧,٩٨٣)	-	-	-	توزيعات أرباح مدفوعة إلى المساهمين، صافي
١,١٩١	-	١,١٩١	-	١,١٩١	-	-	-	أرباح محققة على أسهم الخزينة
(١٢٠,٠٠٠)	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	-	-	قسائم مدفوعة على سندات رأس المال (إيضاح ١٨)
<u>٢٣,٦١٣,٩٢٤</u>	<u>٥١٣,٣٤٩</u>	<u>٢٣,١٠٠,٥٧٥</u>	<u>٤,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>٤,٧١٨,٥٤٧</u>	<u>٤,٩٣٨,١٤٥</u>	<u>٣,٨٤٨,٢٨٦</u>	<u>٥,٥٩٥,٥٩٧</u>	الرصيد كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣

مجموع حقوق الملكية ألف درهم	حقوق الملكية غير المسيطرة ألف درهم	عائدة إلى حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم ألف درهم	سندات رأس مال ألف درهم	الأرباح المستبقة ألف درهم	احتياطيات أخرى، صافية من أسهم الخبزاة ألف درهم	علاوة إصدار ألف درهم	رأس المال ألف درهم	
٢٢,٠٧٧,٥٢٣	٥,٥١٧	٢٢,٠٧٢,٠٠٦	٤,٠٠٠,٠٠٠	٣,٧٠٨,٢٢٧	٤,٩١٩,٨٩٦	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٢
١,٥٥٥,٨٢١	٣٣,٥٢٩	١,٥٢٢,٢٩٢	-	١,٥٢٢,٢٩٢	-	-	-	صافي الربح للفترة
٣٧٨,٣٥٢	-	٣٧٨,٣٥٢	-	-	٣٧٨,٣٥٢	-	-	الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة
٣٩٧,٥٦٥	٣٩٧,٥٦٥	-	-	-	-	-	-	ناشئة عن دمج الشركات الصناديق التابعة
(٥٤,٨٥٥)	-	(٥٤,٨٥٥)	-	-	(٥٤,٨٥٥)	-	-	حركات أخرى (إيضاح ١٧)
٤٠	-	٤٠	-	٤٠	-	-	-	أرباح محققة على أسهم الخزينة
(١,١١٨,٣٠٨)	-	(١,١١٨,٣٠٨)	-	(١,١١٨,٣٠٨)	-	-	-	توزيعات أرباح مدفوعة إلى المساهمين، صافي
(١٨,٠٢٢)	(١٨,٠٢٢)	-	-	-	-	-	-	صافي الانخفاض في الحقوق غير المسيطرة
(١٢٠,٠٠٠)	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	-	-	قسائم مدفوعة على سندات رأس المال (إيضاح ١٨)
٢٣,٠٩٨,١١٦	٤١٨,٥٨٩	٢٢,٦٧٩,٥٢٧	٤,٠٠٠,٠٠٠	٣,٩٩٢,٢٥١	٥,٢٤٣,٣٩٣	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧	الرصيد كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٢ (*)

(\*) تم تعديل الأرقام كما هو مبين في إيضاح رقم ٢-١

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو	
٢٠١٢ (*)	٢٠١٣
ألف درهم	ألف درهم
١,٥٦٠,٠٦٦	١,٨٢٤,٠٨٢
٦٥,٤٣١	٦٤,٩٣٥
١٥,٧٦٤	١٥,٧٦٤
٨٥٩,٦٥٤	٩٦٦,٢٥٥
(٦٣,٨٧٤)	(٦٨,٢٨٢)
٨,٠٢٠	(٢٦,٦٦٣)
٢١,٣٣٧	-
(٥,٧٣٦)	(٣٤,٥٢٦)
(٣٣,٠٩٠)	(١٥٢,٣١٩)
(٢٦,٤٤١)	٣,٨٠٧
٢٥,٨٤٤	١٩,٨٧١
٢,٤٢٦,٩٧٥	٢,٦١٢,٩٢٤
(٣,٢٧٦,١٨٣)	(٦,٨٣٤,٥٩١)
٩٠,٤٥٠	٩٢,٣١٤
٦,١٤٣	١٨٠,٦٩٣
٤٨٧,٩٣٣	(٣,١١٣,٠٢٧)
(١٣٠,٣٥٤)	(٨٣,٨٩٢)
(٣٢١,٤٦٤)	٤٩,١٧٣
٢,٠٦١,٥٣٠	٢,٢١٨,٥٧٢
(١,١٧٠,٦٩٦)	٢٤٨,٣٥٢
١٧٤,٣٣٤	(٤,٦٢٩,٤٨٢)
-	(٥,٣٧٥)
-	(٤,٦١١)
١٧٤,٣٣٤	(٤,٦٣٩,٤٦٨)
١,٩٢٣	٢٦,٦٦٣
-	(٥٧,٤٥٧)
٣٨٥,٩٠٨	١,٨٩٤,٩٦٥
(٣,١٩٦,١٠٧)	(٢,٧٥٥,٢٤٧)
(٧٤,٤٠٤)	(١٧,١٤٨)
(٦٩,٣٥٦)	(٢٦,٣٨٨)
(٢,٩٥٢,٠٣٦)	(٩٣٤,٦١٢)
٣,١٥٠,١٨٥	٥٣١,١٦٧
٥٥٦,٩٧١	٧,٠٨٤,٠٧٦
(٦,١٨٣,٤١٦)	(١٠,٦٩٨,٦٩٣)
(١,٥٥٨)	١٤,٧٨٥
(١,١١٨,٣٠٨)	(١,٣٩٧,٩٨٣)
-	(١,١٥٨,٢٢٠)
(١٨,٠٩٣)	(٤٩,٣٢٠)
(٤٠,٠٠٠)	-
(١٢٠,٠٠٠)	(١٢٠,٠٠٠)
(٣,٧٧٤,٢١٩)	(٥,٧٩٤,١٨٨)
(٦,٥٥١,٩٢١)	(١١,٣٦٨,٢٦٨)
١٩,٢٦١,٦٣٣	١٩,١٨٠,٣١٤
١٢,٧٠٩,٧١٢	٧,٨١٢,٠٤٦

إنّ الأنشطة التشغيلية تتضمن إيرادات توزيعات الأرباح وإيرادات الفوائد على الأوراق المالية الاستثمارية المتاحة للبيع.  
(\*) تم تعديل الأرقام كما هو مبين في إيضاح رقم ١-٢

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق) (تابع)  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)  
النقد وما في حكمه

إن النقد وما في حكمه المدرج ضمن بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد يتألف من المبالغ التالية ضمن بيان المركز المالي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	
٩,٣٣٧,٨٧٤	١٠,٦٨٣,١٩٥	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٦,٥١٧,١١٨	١١,٠٧٦,٧٠٣	ودائع وأرصدة مستحقة لدى البنوك
-	(١٠٠,١٠٠)	مستحق إلى البنك المركزي
(٤,٤١١,٢٧١)	(٤,٨٨١,٤٨٩)	مستحق إلى البنوك
٢١,٤٤٣,٧٢١	١٦,٨٦٨,٣٠٩	
(٢,٥٧١,٣٣٩)	(٩,٤١٣,١٨٢)	ناقصاً: ودائع و أرصدة مستحقة من البنوك ونقد وأرصدة لدى البنوك المركزية - تواريخ الاستحقاق الأصلية أكثر من ٣ أشهر
٣٠٧,٩٣٢	٣٥٦,٩١٩	زائداً: مستحق إلى البنوك - تواريخ الاستحقاق الاصلية أكثر من ٣ أشهر
١٩,١٨٠,٣١٤	٧,٨١٢,٠٤٦	

## ١ عام

بنك أبوظبي التجاري - ش.م.ع. ("البنك") هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولية مسجلة في إمارة أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة. يقدم البنك الخدمات البنكية والتجارية والاستثمارية والإسلامية وخدمات بنكية أخرى من خلال شبكة فروعها البالغ عددها خمسون فرعاً وثلاثة مكاتب للدفع في دولة الإمارات العربية المتحدة، بالإضافة إلى فرعين في الهند وفرع خارجي في جيرسي وشركات تابعة.

عنوان المكتب الرئيسي المسجل للبنك هو مبنى بنك أبوظبي التجاري، شارع السلام، قطعة سي ٣٣، قطاع اي-١١، ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة طبقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته.

## ٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية

### ١-٢ أساس الإعداد

تم إعداد المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءً على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية"، ولاتشمل كافة الإفصاحات المطلوبة للقوائم المالية الشاملة السنوية ويجب قراءتها بالتوافق مع القوائم المالية الموحدة للبنك كما في نهاية السنة المالية ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ والتي تم تحضيرها بناءً على معايير التقارير المالية الدولية الصادرة عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية.

إن السياسات المحاسبية وطرق العرض والإحتساب المستخدمة في إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة متوافقة مع تلك المستخدمة في إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

للاطلاع على تفاصيل أرصدة ومعاملات الأطراف ذات العلاقة، يُرجى الرجوع إلى إيضاح رقم ٣٦ من البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢. أرصدة ومعاملات الأطراف ذات العلاقة لفترة ربع السنة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ مشابهة من حيث طبيعتها وحجمها. يقدم الإيضاح رقم ٨ تفاصيل التعرض لإقراض الهيئات الحكومية.

إن نتائج الأعمال لفترة الثلاثة أشهر والستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ ليست بالضرورة مؤشر على نتائج الأعمال المتوقعة للسنة المالية التي سوف تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

تم عرض هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة بدرهم الإمارات العربية المتحدة والتي تمثل عملة التعامل والعرض للبنك مقربة إلى أقرب ألف درهم، إلا في حالة إيضاح غير ذلك.

وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة بموجب البلاغ رقم ٢٦٢٤ / ٢٠٠٨ بتاريخ ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، فقد تم الإفصاح عن السياسات المحاسبية المتعلقة بالإستثمارات في الأوراق المالية والإستثمارات العقارية في البيانات المالية الموجزة الموحدة.

إن إعداد المعلومات المالية المرحلية المختصرة الموحدة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية يتطلب من الإدارة إصدار أحكام وتقديرات وافتراسات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

إن المجالات الرئيسية للتقديرات والاحكام والافتراضات التي طبقت ضمن المعلومات المالية المرحلية الموحدة المختصرة، بما في ذلك المصادر الرئيسية لعدم اليقين من التقديرات هي مماثلة لتلك المطبقة في البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

## بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

١-٢ أساس الإعداد (تابع)

التغييرات في السياسة المحاسبية

كما هو مبين في إيضاح رقم ١-٣ من البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، اعتمد البنك في وقت مبكر تطبيق المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، البيانات المالية الموحدة، والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١١، الترتيبات المشتركة، والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٢، الإفصاح عن الحصص في الكيانات الأخرى، فضلاً عن تعديلات ناتجة عن ذلك تابعة للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨، الاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣١ المشاريع المشتركة (٢٠١١)، وبيدأ تاريخ التطبيق الأولي اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٢. وفقاً لذلك، فقد تم تعديل معلومات المقارنة لفترة الستة أشهر والثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٢ في هذه المعلومات المالية المرحلية المختصرة - أنظر أدناه.

### الشركات التابعة

نتيجة لاعتماد المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، غير البنك سياسته المحاسبية فيما يتعلق بتحديد مدى سيطرته، وبالتالي، توحيد للشركات المستثمر فيها. يُدخل المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠ نموذج السيطرة الجديد القابل للتطبيق على جميع الشركات المستثمر فيها. ومن بين أمور أخرى، فإنه يتطلب توحيد الشركة المستثمر فيها إذا كان البنك يسيطر عليها على أساس الظروف الفعلية.

وفقاً للأحكام الانتقالية للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، يُعيد البنك تقييم نتيجة السيطرة على الشركات المستثمر فيها بتاريخ ١ يناير ٢٠١٢. ونتيجة لذلك، غير البنك استنتاجية سيطرته فيما يتعلق باستثماراته في صندوق النوخدة، وصندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "ام اس سي اي لاسواق الإمارات (ADCB MSCI)، وصناديق المؤشرات العربية ("الصناديق").

على الرغم من أن البنك يملك نسبة أقل من نصف وحدات هذه الصناديق، إلا أن إدارة البنك قررت أن يملك السيطرة الفعلية على الصناديق لأنه يتعرض لعوائد كبيرة متغيرة من مشاركته مع الصناديق ولديه سلطة وحقوق ممنوحة من قبل النشرة التمهيدية للصناديق للتأثير على مبالغ العوائد. وفقاً لذلك، قام البنك بتطبيق محاسبة الاستحواذ على الاستثمارات كما في ١ يناير عام ٢٠١٢، فيما لو تم تطبيق توحيد المستثمر فيها من ذلك التاريخ. في السابق، كان يتم احتساب اثنين من الاستثمارات كشركات زميلة باستخدام طريقة حقوق الملكية، وكان يتم احتساب إحدى الاستثمارات كاستثمار متاح للبيع باستخدام محاسبة القيمة العادلة.

يُلخص الجدول التالي التعديلات التي أدخلت على بنود ذات الصلة في بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد للبنك كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٢ وبيان الدخل المرحلي الموجز الموحد وبيان التدفقات النقدية الموجز الموحد لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٢ نتيجة لدمج الصناديق.

### بيان المركز المالي (مقتضبة)

#### بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٢ (غير مدققة)

كما تم إدراجه سابقاً	التعديلات	كما أُعيد تعديله	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
			<b>موجودات</b>
٥٦,٨٦٨	٤٦٤,٥٥٠	٥٢١,٤١٨	أوراق مالية بغرض المتاجرة
١٨,٢٥٩,١٦٦	(٣٦,٢٠٥)	١٨,٢٢٢,٩٦١	استثمارات أوراق مالية
٩,٢١٢,٥١٩	٣,٣١٤	٩,٢١٥,٨٣٣	موجودات أخرى
٨٩,٣٢٣	(٨٩,٣٢٣)	-	استثمارات في شركات زميلة
	<b>٣٤٢,٣٣٦</b>		<b>التأثير الكلي على إجمالي الموجودات</b>
			<b>المطلوبات</b>
١١١,٢٤٧,٣٦٠	(٢٠,٤٣٨)	١١١,٢٢٦,٩٢٢	ودائع من العملاء
٩,٨١٢,٢٢٢	(٨١٠)	٩,٨١١,٤١٢	مطلوبات أخرى
	<b>(٢١,٢٤٨)</b>		<b>التأثير الكلي على إجمالي المطلوبات</b>
			<b>حقوق الملكية</b>
(٢٦,٣٣٠)	٣,٢٠٥	(٢٣,١٢٥)	التغيرات المترجمة في القيمة العادلة
٤,٠٠٢,٦٢٠	(١٠,٣٦٩)	٣,٩٩٢,٢٥١	الحقوق المسيطرة
-	(٤٠,٦٩٩)	(٤٠,٦٩٩)	أسهم خزانة
٧,١٤٢	٤١١,٤٤٧	٤١٨,٥٨٩	الحقوق غير المسيطرة
	<b>٣٦٣,٥٨٤</b>		<b>التأثير الكلي على حقوق الملكية</b>

## بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

١-٢ أساس الإعداد (تابع)

التغييرات في السياسة المحاسبية (تابع)

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد (مقتضبة)

فترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٢ (غير مدققة)

كما تم إدراجه سابقاً (*)	التعديلات لدمج الصناديق	كما أُعيد تعديله	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٢,٦٠٤,٨٦٥	(١٣٥)	٢,٦٠٤,٧٣٠	صافي إيرادات الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامية
٥١٨,٩٨١	(٤,٤٤٥)	٥١٤,٥٣٦	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
١٤٤,٦٦٤	١٧,٢٦٣	١٦١,٩٢٧	صافي إيرادات للتجارة
٨٤,٥٨٣	١٥,٨٧٩	١٠٠,٤٦٢	إيرادات تشغيلية أخرى
	٢٨,٥٦٢		
(١,٠٤٢,٤٩٢)	(٣٧٢)	(١,٠٤٢,٨٦٤)	التأثير الكلي على الإيرادات التشغيلية
٧,٥٠٦	(٧,٥٠٦)	-	المصاريف التشغيلية
			الحصة من أرباح الشركات الزميلة
١,٥٣٥,١٣٧	٢٠,٦٨٤	١,٥٥٥,٨٢١	التأثير الكلي على صافي الربح
١,٦٢٥	٣١,٩٠٤	٣٣,٥٢٩	التأثير الكلي على صافي الربح العائدة إلى الحقوق غير المسيطرة

\* فاعلية التحوط وأرباح بيع استثمارات متاحة للبيع مُعاد تصنيفها من صافي إيرادات المتاجرة إلى صافي الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي والإيرادات التشغيلية الأخرى على التوالي للتوافق مع عرض الفترة الحالية.

بيان التدفقات النقدية المرحلي (مقتضبة)

فترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٢ (غير مدققة)

كما تم إدراجه سابقاً (*)	التعديلات لدمج الصناديق	كما أُعيد تعديله	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١٧١,١٥٤	٣,١٨٠	١٧٤,٣٣٤	صافي النقد من العمليات
(٢,٩٦٧,٦٩٦)	١٥,٦٦٠	(٢,٩٥٢,٠٣٦)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
(٣,٧٥٥,٣٧٩)	(١٨,٨٤٠)	(٣,٧٧٤,٢١٩)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية
	-		التأثير الكلي على النقد وما في حكمه

(\*) للتوافق مع عرض السنة الحالية، تم إعادة تصنيف ما يلي:

الأوراق التجارية باليورو (يُرجى الرجوع إلى إيضاح رقم ١٨ من البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢) من الأنشطة التشغيلية إلى الأنشطة التمويلية وصافي شراء الأوراق المالية بغرض المتاجرة وتوزيعات الأرباح المستلمة من الأنشطة الاستثمارية إلى الأنشطة التشغيلية.

التأثير على ربحية السهم

لم يكن لدمج الصناديق تأثير جوهري على ربحية السهم لفترة الستة أشهر في ٣٠ يونيو ٢٠١٣.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة

٢-٢-١ المعايير الدولية الجديدة والمعدلة السرية للفترات المحاسبية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣

باستثناء تأثير التبني المبكر للمعيار الدولي للتقارير المالية على النحو المبين في إيضاح رقم ٢-١، لا توجد معايير دولية للتقارير المالية أو تفسيرات صادرة عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية سارية للمرة الأولى للسنة المالية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣ والتي يتوقع أن يكون لها تأثير جوهري على المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك.

٢-٢-٢ المعايير والتفسيرات الصادرة لكن غير السارية حتى الآن

لم يتبنى البنك مبكراً المعايير الجديدة والمعدلة الصادرة لكن غير السارية حتى الآن:

سارية للفترات  
السوية اعتباراً من

المعايير الجديدة والتعديلات على المعايير:

١ يناير ٢٠١٤

تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢، الأدوات المالية، تتطلب عرضها لتوضيح جوانب معينة بسبب التنوع في تطبيق اشتراطات المقاصة، وتركز على أربعة مجالات رئيسية هي:

- معنى "لديها حق قانوني مُلزم حالياً للمقاصة"
- تطبيق التحقيق والتسوية في آن واحد
- مقاصة مبالغ الضمانات
- وحدة حساب تطبيق متطلبات المقاصة

هذه التعديلات لن يكون لها تأثير جوهري على البيانات المالية الموحدة للبنك.

١ يناير ٢٠١٤

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، البيانات المالية الموحدة، المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٢، الإفصاح عن الحقوق في الكيانات الأخرى، والمعيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧، البيانات المالية المنفصلة التي تتعلق فقط بكيانات الاستثمار، وبالتالي لا تنطبق على البنك.

١ يناير ٢٠١٥

المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩، الأدوات المالية: التصنيف والقياس (يقصد به استبدال كامل للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣٩)

المتطلبات الرئيسية للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ هي كما يلي:

يتطلب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ أن يتم تصنيف كافة الموجودات المالية التي هي ضمن نطاق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ الأدوات المالية: التسجيل والقياس بأن يتم قياسها لاحقاً إما بالتكلفة المطفأة أو القيمة العادلة. على وجه التحديد، استثمارات الدين المحفوظ بها ضمن نموذج الأعمال التي تهدف إلى تحصيل التدفقات النقدية التعاقدية، والتي تحتوي على التدفقات النقدية التعاقدية التي هي وحدها دفعات لأصل الدين والفائدة على المبلغ الرئيسي المستحق يتم قياسها عموماً بالتكلفة المطفأة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة. يتم قياس جميع استثمارات الدين الأخرى بقيمتها العادلة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة.

تتوقع الإدارة أن يتم تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية وهذه التعديلات في البيانات المالية الموحدة لفترة التطبيق الأولى عندما تصبح سارية. لم يتم البنك بعد بتقييم التأثير الكامل للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩، خاصة وأن النواحي المتعلقة بالتحوط وانخفاض القيمة لازالت معلقة في المعيار، ويعتزم تبنيه في الفترة المبدئية التي يصبح تطبيقه إلزامياً.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٣ أساس توحيد المعلومات المالية الموجزة

إن المعلومات المالية الموحدة تتضمن المعلومات المالية لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ "بنك أبوظبي التجاري" أو "البنك").

الشركات التابعة

الشركات التابعة هي الشركات المسيطر عليها من قبل البنك. يسيطر البنك على كيان ما عندما يكون معرضاً له، أو لديه حقوق في، عائدات متغيرة من مشاركته مع الكيان ولديها القدرة على التأثير على تلك العوائد من خلال سلطته على الكيان. يتم تضمين البيانات المالية للشركات التابعة في البيانات المالية الموحدة من تاريخ بدء السيطرة وحتى تاريخ انتهاء هذه السيطرة.

المنشآت ذات الأغراض الخاصة

المنشآت ذات الأغراض الخاصة هي منشآت يتم إنشاؤها لتحقيق هدف محدد مثل توريق موجودات معينة، أو تنفيذ معاملة اقتراض أو إقراض محددة. وإذا تم توحيد المنشآت ذات الأغراض الخاصة، استناداً إلى تقييم مضمون علاقتها مع البنك، فإن سلطة البنك على المنشآت ذات الأغراض الخاصة أو التعرضات أو الحقوق في العوائد المتغيرة من عمله مع المنشآت ذات الأغراض الخاصة وقدرته على استخدام سلطته عليها منذ التأسيس ولاحقاً لذلك للتأثير على عوائده، فإن البنك يبين أنه يتحكم في المنشآت ذات الأغراض الخاصة.

يتم تقييم إذا ما كان هناك سيطرة للبنك على المنشأة ذات الأغراض الخاصة بتاريخ بدء تأسيس أو نشاط المنشأة وغالباً لا يتم إجراء أي تقييمات أخرى للسيطرة في غياب تغييرات في هيكل، كما ذكر أعلاه، أو شروط المنشأة، أو وجود معاملات إضافية بين البنك والمنشأة، فيما عدا إذا طرأ تغيير جوهري على طبيعة العلاقة بين البنك والمنشأة ذات الأغراض الخاصة.

الصناديق تحت الإدارة

يقوم البنك بإدارة وتسيير موجودات محتفظ بها في صناديق الاستثمارات المشتركة بالنيابة عن المستثمرين. لا يتم إدراج البيانات المالية لهذه المنشآت في البيانات المالية الموحدة إلا إذا كان البنك مسيطراً على المنشأة، كما ذكر أعلاه أو كان المستثمر الرئيسي.

فقدان السيطرة

يقوم البنك عند فقدان السيطرة بإلغاء التسجيل للموجودات والمطلوبات للشركة التابعة، وأية حقوق غير مسيطرة والمكونات الأخرى لحقوق الملكية المتعلقة بالشركة التابعة. ويتم تسجيل أي فائض أو عجز ناجم عن فقدان السيطرة ضمن الربح أو الخسارة. إذا كان البنك يحتفظ بأية حقوق في الشركة التابعة السابقة، فإنه يتم قياس هذه الحقوق بالقيمة العادلة في تاريخ فقدان السيطرة. لاحقاً يتم احتسابها كشركة استثمار على طريقة حساب حقوق الملكية أو وفقاً للسياسة المحاسبية للبنك بالنسبة للأدوات المالية استناداً إلى مستوى التأثير المحتفظ به.

المعاملات المستبعدة عند التوحيد

يتم استبعاد الأرصدة داخل المجموعة، والإيرادات والنفقات (باستثناء مكاسب أو خسائر معاملات العملة الأجنبية)، الناتجة عن المعاملات بين شركات المجموعة، عند إعداد البيانات المالية الموحدة. يتم استبعاد الخسائر غير المحققة بنفس طريقة المكاسب غير المحققة، ولكن فقط إلى المدى الذين لا يوجد معه دليل على انخفاض القيمة.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٣ أساس توحيد المعلومات المالية الموجزة (تابع)

الترتيبات المشتركة

ترتيبات مشتركة هي الترتيبات التي يمتلك البنك فيها سيطرة مشتركة، والتي تم تأسيسها بعقد تتطلب الموافقة بالإجماع لاتخاذ القرارات حول الأنشطة التي تؤثر تأثيراً كبيراً على عوائد الترتيبات". تصنف الترتيبات ويتم احتسابها على النحو التالي:

عملية مشتركة – عندما يكون لدى البنك الحق في الموجودات والتزامات المطلوبات، المتعلقة بترتيب ما، ويقوم باحتساب موجوداته ومطلوباته ومعاملاته، بما في ذلك حصته في تلك المحتفظ بها أو المتكبدة بشكلٍ مشترك، في ما يتعلق بالعملية المشتركة.

مشروع مشترك – عندما يكون لدى البنك الحقوق فقط في صافي موجودات الترتيبات، ويقوم البنك باحتساب حقوقه باستخدام طريقة حقوق الملكية، مثل الشركات الزميلة.

٢-٤ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار

يتم قياس الأوراق المالية للمتاجرة وللاستثمار مبدئياً بالقيمة العادلة، وللاستثمارات في أوراق مالية غير مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة زائداً أيضاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة ويتم إحتسابها لاحقاً بناءً على تصنيفها، إم محتفظ بها لحين الاستحقاق أو بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة أو متاحة للبيع.

تصنف الأوراق المالية للاستثمار إلى الفئات التالية وتعتمد على طبيعة وهدف الإستثمارات:

i- إستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

ii- إستثمارات في أوراق مالية والتي تتضمن إستثمارات متاحة للبيع

iii- إستثمارات محتفظ بها لحين الإستحقاق

موجودات ومطلوبات مالية مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

يتم تصنيف الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عندما يكون الأصل المالي محتفظ به لغرض المتاجرة أو عند تصنيفه بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم تصنيف الأصل أو المطلوب المالي كأصل محتفظ به للمتاجرة في حال:

- تم الإستحواذ عليه مبدئياً بهدف بيعه في المستقبل القريب؛ أو
- عند التسجيل المبدئي يمثل جزء من محفظة أدوات مالية محددة يقوم البنك بإدارتها ولها نمط فعلي حديث يظهر تحصيل أرباح قصيرة الأجل؛ أو
- كونه من المشتقات المالية غير المصنفة وغير الفعالة كأداة تحوط.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٤ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار (تابع)

موجودات ومطلوبات مالية مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة (تابع)

يمكن تصنيف أصل أو مطلوب مالي، عدا تلك المحفوظ بها للمتاجرة، كأصل بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عند التسجيل المبدئي في حال:

- كان هذا التصنيف يلغي أو يخفض بشكل مهم حالة تناقض في القياس أو التسجيل والتي يمكن نشوؤها فيما لو لم يتم هذا التصنيف لقياس المطلوبات أو الموجودات على أساس مختلف؛ أو
- يشكل الأصل المالي جزء من مجموعة موجودات مالية أو مطلوبات مالية أو الاثنين معا، والتي تتم إدارتها وتقييم أداؤها على أساس القيمة العادلة، وذلك بما يتماشى مع إستراتيجية البنك الموثقة المتعلقة بالاستثمار وإدارة المخاطر ويتم تقديم البيانات المتعلقة بهذه المجموعات داخليا على هذا الأساس؛ أو
- يشكل جزء من عقد يتضمن أدوات مشتقة مدمجة أو أكثر، يسمح المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ "الأدوات المالية: التسجيل والقياس" بتصنيف كامل العقد مجتمعا (موجودات أو مطلوبات) بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة. يتم إدراج الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة بقيمتها العادلة، بحيث يتم تسجيل أي ربح أو خسارة ناتجة ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد.

محتفظ بها لحين الاستحقاق

إن الإستثمارات التي لديها تواريخ استحقاق أو مدفوعات ثابتة أو محددة ولدى البنك النية والقدرة على الإحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق يتم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق.

يتم قياس الإستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الإستحقاق مبدئياً بالقيمة العادلة مباشرةً مضافاً إليها تكاليف المعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة على أساس طريقة الفائدة الفعلية، مطروحاً منها خسائر انخفاض القيمة ويتم تسجيل الإيراد على أساس العائد الفعلي.

يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بالإعتبار أية علاوات أو خصومات متعلقة بامتلاك الإستثمارات على أساس طريقة معدل الفائدة الفعلية.

إذا كان هناك دليل موضوعي على تكبد انخفاض قيمة الإستثمارات المحتفظ بها حتى تاريخ الإستحقاق المدرجة بالتكلفة المطفأة، فإن مبلغ خسارة انخفاض القيمة المعترف بها في بيان الدخل الموحد هو الفرق بين القيمة المدرجة للأصل والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة والمخصومة بموجب سعر الفائدة الفعلي الأساسي للإستثمار المالي.

إن الإستثمارات التي تم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق وليست قريبة من تاريخ إستحقاقها لا يمكن عادةً بيعها أو إعادة تصنيفها دون التأثير على قدرة البنك على استخدام هذا التصنيف، كذلك لا يمكن تصنيفها كعناصر تم التحوط لها بخصوص معدل الفائدة أو مخاطر الدفع المقدم، لتعكس طبيعة هذه الإستثمارات طويلة الأجل.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٤ أوراق مالية للمتاجرة وللإستثمار (تابع)

متاحة للبيع

إن الإستثمارات غير المصنفة "بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة" أو "محتفظ بها لحين الاستحقاق" يتم تصنيفها على أنها "متاحة للبيع". إن الموجودات المتاحة للبيع يتم الاحتفاظ بها لفترة غير محددة من الزمن ويمكن بيعها لتلبية متطلبات السيولة أو التغيرات في أسعار الفائدة أو أسعار السلع الأساسية أو أسعار الأسهم.

يتم تسجيل الإستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة، بالإضافة إلى أية تكاليف للمعاملات تتعلق مباشرة بها، ويتم قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة. تستند القيم العادلة للموجودات المالية المدرجة في الأسواق النشطة على الأسعار الحالية. وإذا كان السوق للأصل المالي غير نشط، وبالنسبة للأوراق المالية غير المسعرة، فإن البنك يحدد القيمة العادلة باستخدام تقنيات التقييم (مثل المعاملات على أساس تجاري، تحليل خصم التدفقات النقدية، وأساليب التقييم الأخرى)، إلا في حالات نادرة جداً حيث لا يمكن قياس القيمة العادلة بشكل موثوق، فإنه يتم تسجيل الإستثمارات بسعر التكلفة واختبارها لأية إنخفاض في القيمة، إن وجد.

إن المكاسب والخسائر الناجمة عن التغيرات في القيمة العادلة يتم تسجيلها ضمن بيان الدخل الشامل الأخر، وتسجيلها ضمن التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة باستثناء خسائر الانخفاض في القيمة، والفائدة التي تم حسابها باستخدام طريقة الفائدة الفعلية، ومكاسب وخسائر الصرف الأجنبي على الموجودات النقدية، حيث إنه يتم تسجيلها مباشرة في بيان الدخل الموحد. ومتى تم بيع الإستثمار أو تم تصنيفه كمنخفض القيمة، فإنه يتم إدراج الأرباح أو الخسائر المتراكمة السابقة ضمن حقوق الملكية، في التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة ويتم أخذها إلى بيان الدخل المرحلي الموحد للفترة.

إذا انخفضت قيمة الإستثمارات المتاحة للبيع، فإن الفرق بين تكلفة الاستحواذ (صافي من أية مدفوعات رئيسية وإطفاء) والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً خسارة الانخفاض السابق الذي تم تسجيله ضمن بيان الدخل الموحد، تتم إزالته من حقوق الملكية وتسجيلها في بيان الدخل الموحد. وبمجرد تسجيل خسارة انخفاض القيمة في الموجودات المالية المتاحة للبيع، فإن المعالجة المحاسبية للتغيرات اللاحقة في القيمة العادلة لتلك الموجودات تختلف تبعاً لطبيعة الموجودات المالية المتاحة للبيع:

بالنسبة إلى سندات الدين المتاحة للبيع، فإنه يتم تسجيل الانخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل عندما يكون هناك دليل موضوعي على وجود مزيد من الانخفاض نتيجة لانخفاض آخر في التدفقات النقدية المستقبلية المقدره للأصل المالي.

بالنسبة إلى سندات حقوق الملكية المتاحة للبيع، فإنه يتم إثبات انخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل، إلى الحد الذي تم تكبد فيه الزيادة في خسائر انخفاض القيمة المتراكمة فيما يتعلق بتكلفة اقتناء سندات حقوق الملكية.

وفي حالة لم يكن هناك دليل إضافي على الانخفاض في القيمة فإنه يتم تسجيل الانخفاض في القيمة العادلة للأصل المالي مباشرة ضمن بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٤ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار (تابع)

متاحة للبيع (تابع)

- إذا زادت القيمة العادلة لسندات الدين في فترة لاحقة، وكانت هذه الزيادة متعلقة موضوعياً بحدث وقع بعد تسجيل خسارة الانخفاض في بيان الدخل، فإنه يتم عكس خسارة الانخفاض في القيمة من خلال بيان الدخل إلى نطاق الزيادة السابقة في القيمة العادلة؛
- بالنسبة لأسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع، فإنه يتم التعامل مع كافة الزيادات اللاحقة في القيمة العادلة للأداة كإعادة تقييم وتسجيلها ضمن بيان الدخل الشامل الآخر، المتراكم في حقوق الملكية.

٢-٥ إستثمارات عقارية

يحتفظ بالإستثمارات العقارية للحصول على إيرادات إيجار و/أو زيادة في قيمتها أو كلاهما معاً، ولكن ليس لغرض البيع ضمن سياق العمل الإعتيادي واستخدامها في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات أو لأغراض إداري. يتم إدراج الإستثمارات العقارية بالتقييم بناءً على القيمة العادلة لتلك الإستثمارات كما في تاريخ بيان المركز المالي. إن القيم العادلة هي المبالغ المقدرة والتي من خلالها يمكن إستبدال العقار في تاريخ التقييم ما بين مشتري وبائع لديهما الرغبة في معاملات تجارية بحتة. يتم تحديد القيمة العادلة بشكل دوري من قبل مقيمين مهنيين مستقلين. يتم تسجيل الأرباح أو الخسائر الناتجة من التغييرات في القيمة العادلة للعقارات الإستثمارية في بيان الدخل المرحلي الموحد في الفترة التي يحدث فيها التغيير.

إن الاستثمارات العقارية قيد التطوير التي يتم بناؤها أو تطويرها لاستخدامها في المستقبل كاستثمار عقاري يتم قياسها مبدئياً بالتكلفة بما في ذلك جميع التكاليف المباشرة المتعلقة بالتصميم وإنشاء العقار بما في ذلك تكاليف الموظفين. وبعد التسجيل الأولي، يتم قياس الإستثمارات العقارية بالقيمة العادلة. إن الأرباح والخسائر التي تنشأ عن تغييرات القيمة العادلة للإستثمارات العقارية قيد التطوير يتم إدراجها ضمن الأرباح أو الخسائر في الفترة التي تنشأ فيها. يتم تحويل العقار بعد الانتهاء من إنشائه أو تطويره إلى استثمار عقارية.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٣ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم
٥٥٢,٧٧٣	٣٩٨,٣١٠
٦٦٦,١٢٨	١,٢٤٣,٨٨٢
٥,٦١٨,٩٧٣	٦,٥١٩,٣٧٠
٢,٥٠٠,٠٠٠	٢,٥٠٠,٠٠٠
-	٢١,٦٣٣
<u>٩,٣٣٧,٨٧٤</u>	<u>١٠,٦٨٣,١٩٥</u>

نقد في الصندوق  
أرصدة لدى البنوك المركزية  
احتياطيات محتفظ بها لدى البنوك المركزية  
شهادات إيداع لدى البنك المركزي الإماراتي  
إيداعات شراء عكسي

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم
٩,٢٧٨,٥٥٣	١٠,٦٢٨,٥٩٢
٥٩,٣٢١	٥٤,٦٠٣
<u>٩,٣٣٧,٨٧٤</u>	<u>١٠,٦٨٣,١٩٥</u>

إن التركيزات الجغرافية للنقد والأرصدة لدى البنوك هو كما يلي:

داخل دولة الإمارات العربية المتحدة  
خارج دولة الإمارات العربية المتحدة

٤ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم
٢٤٣,٠٧٩	٥٦٦,٩٠٨
٤٨٠,٢٩١	١٧٢,٥٥٥
١٢,٧٥٧,٨٠٣	٩,٤٨٧,٢٤٠
١,٨٣٠,٩٤٥	-
١,٠٩٥,٠٠٠	٨٥٠,٠٠٠
١١٠,٠٠٠	-
<u>١٦,٥١٧,١١٨</u>	<u>١١,٠٧٦,٧٠٣</u>

حسابات مستحقة من البنوك  
ودائع هامشية  
ودائع لأجل  
إيداعات شراء عكسي  
حسابات مرابحة  
حسابات وكالة

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم
٧,٤٩٦,٩٢٦	٤,١٧٥,٠٠٣
٩,٠٢٠,١٩٢	٦,٩٠١,٧٠٠
<u>١٦,٥١٧,١١٨</u>	<u>١١,٠٧٦,٧٠٣</u>

إن التركيزات الجغرافية للودائع والأرصدة المستحقة لدى البنوك هو كما يلي:

داخل دولة الإمارات العربية المتحدة  
خارج دولة الإمارات العربية المتحدة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٤ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك (تابع)

يقوم البنك بالتحوط لإيداعات إعادة الشراء المعكوسة بالعملات الأجنبية ضد مخاطر أسعار الصرف الأجنبي باستخدام العقود الآجلة ويصنف هذه الأدوات كتحوطات التدفقات النقدية. بلغت القيمة العادلة الإيجابية لهذه المقايضات كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ ما قيمته لاشيء ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٧,٢٥٢ ألف درهم).

٥ أوراق مالية للمتاجرة

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	مدرجة
٤,٥٦٩	١١٧,٠٧٠	سندات
٦٠٨,٩٣٤	٥٢٤,٨٠٧	أدوات حقوق الملكية
<u>٦١٣,٥٠٣</u>	<u>٦٤١,٨٧٧</u>	

تمثل السندات استثمارات في سندات الحكومة والقطاع العام. إن أدوات حقوق الملكية هي حقوق ملكية مملوكة من قبل ثلاثة صناديق تابعة ويتم استثمارها في الأوراق المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة ودول مجلس التعاون الخليجي.

تستند القيمة العادلة لهذه الاستثمارات على أسعار السوق المدرجة.

التركيز الجغرافي بيانه كما يلي:

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
٤٢٥,٨٠٤	٤٥٤,٦٩٠	
١٨٧,٦٩٩	١٨٧,١٨٧	
<u>٦١٣,٥٠٣</u>	<u>٦٤١,٨٧٧</u>	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٦ الأدوات المالية المشتقة

إن القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة هي مبينة أدناه:

القيم العادلة		
المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم	
		كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة)
		مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة:
		عقود العملات الأجنبية
		مقايضات أسعار الفائدة والعملات
		خيارات
		عقود آجلة
		مقايضات السلع والطاقة
		عقود المقايضات
٣٥٠,٧٨٣	٣٤٠,٨٠٤	
٣,٢٤٨,٩٣٥	٣,٢٧٥,٨٦٥	
١٥٣,٦٩٦	٣١,٠٠٢	
٤,٠٥٦	١,٢٣٧	
٧,٨٩٨	٨,٠٧٤	
٢٥,٦٦٠	٦٨,٨٤٤	
٣,٧٩١,٠٢٨	٣,٧٢٥,٨٢٦	
		مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
		مقايضات أسعار الفائدة والعملات
		مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط التدفقات النقدية
		مقايضات أسعار الفائدة
		عقود صرف عملات أجنبية آجلة
٢,٤٨٣	٢٠,٩٢٨	
٣٦,٠٢٧	١٥,٦٦٧	
٤,٤٨١,٢٣٦	٤,٠٤٢,٦٧٩	
القيم العادلة		
المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم	
		كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)
		مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة:
		عقود العملات الأجنبية
		مقايضات أسعار الفائدة والعملات
		خيارات
		عقود آجلة
		مقايضات السلع والطاقة
		عقود المقايضات
١٧٨,٠٤١	١٨٢,٧٠٩	
٤,٠٠٠,٢٩٧	٣,٩٩٠,٠٩٦	
١٦٢,٣١٥	١٩٣,٦٥٢	
-	١,٢٦٢	
١٤٧	١٩١	
٨,٩٦٤	٨,٩٦٤	
٤,٣٤٩,٧٦٤	٤,٣٧٦,٨٧٤	
٤٠٦,٥٧٥	٤٥٨,٠٦٩	
		مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
		مقايضات أسعار الفائدة والعملات
		مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط التدفقات النقدية:
		مقايضات أسعار الفائدة
		عقود صرف عملات أجنبية آجلة
-	٢٧,٧٥٢	
١١,٩٩٩	١٣٠,٥٣١	
٤,٧٦٨,٣٣٨	٤,٩٩٣,٢٢٦	

تم الاعتراف بمكاسب عدم فاعلية صافي التحوط المتعلقة بمخاطر التدفقات النقدية بقيمة ٣,٨٠٧ ألف درهم (٣٠ يونيو ٢٠١٢ - مكاسب ٢٦,٤٤١ ألف درهم) في بيان الدخل الموحد.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٧ استثمارات في أوراق مالية

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة)

المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	
				استثمارات متاحة للبيع مدرجة:
٤,٢٠٧,٧٩٨	٢٣٣,٠٧٣	١,٤٠٣,٤١٩	٢,٥٧١,٣٠٦	سندات - الحكومة
٦,٦٢٩,٢٥١	٩٠٨,٩٧٧	٤٤٧,٧١٨	٥,٢٧٢,٥٥٦	سندات - القطاع العام
				سندات - البنوك والمؤسسات المالية
٨,٠٧٨,٠٨٢	٦,٠١٧,٦٣٥	٦٠٥,٣٠١	١,٤٥٥,١٤٦	سندات - الشركات
٤٢,١٨٥	١,١٠٧	-	٤١,٠٧٨	أدوات حقوق الملكية
٧١٢	-	-	٧١٢	
١٨,٩٥٨,٠٢٨	٧,١٦٠,٧٩٢	٢,٤٥٦,٤٣٨	٩,٣٤٠,٧٩٨	مجموع الإستثمارات المدرجة غير مدرجة:
				سندات - البنوك والمؤسسات المالية
٣٢	٣٢	-	-	أدوات حقوق ملكية
٢١١,٣٠٧	٦٩٢	-	٢١٠,٦١٥	استثمارات في صناديق إستثمارية
٧٧,٣١٩	-	-	٧٧,٣١٩	
٢٨٨,٦٥٨	٧٢٤	-	٢٨٧,٩٣٤	مجموع الإستثمارات غير المدرجة
١٩,٢٤٦,٦٨٦	٧,١٦١,٥١٦	٢,٤٥٦,٤٣٨	٩,٦٢٨,٧٣٢	مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٧ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)

المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	
				استثمارات متاحة للبيع مدرجة:
٤,٠٨٧,٣٤٩	٢٤٦,٦٩٧	١,٢٣٦,١٧٥	٢,٦٠٤,٤٧٧	سندات - الحكومة
٦,٤٥٩,٥٩٤	٩٢٣,٦٠٦	٤٥٣,٩٥١	٥,٠٨٢,٠٣٧	سندات - القطاع العام
٧,٨٨٦,٠٢٤	٦,٦٠٦,٢٧٠	٤٨١,٠٩١	٧٩٨,٦٦٣	سندات - البنوك والمؤسسات المالية
١,٠٨٩	١,٠٨٩	-	-	سندات - الشركات
٤٢٤	-	-	٤٢٤	أدوات حقوق الملكية
١٨,٤٣٤,٤٨٠	٧,٧٧٧,٦٦٢	٢,١٧١,٢١٧	٨,٤٨٥,٦٠١	مجموع الإستثمارات المدرجة
				غير مدرجة:
٢,٠٥٧	-	٢,٠٥٧	-	سندات - البنوك والمؤسسات المالية
٢٠٥,٦٢٢	٧٠١	-	٢٠٤,٩٢١	أدوات حقوق ملكية
٧٠,٧٥٧	-	-	٧٠,٧٥٧	استثمارات في صناديق إستثمارية
٢٧٨,٤٣٦	٧٠١	٢,٠٥٧	٢٧٥,٦٧٨	مجموع الإستثمارات غير المدرجة
١٨,٧١٢,٩١٦	٧,٧٧٨,٣٦٣	٢,١٧٣,٢٧٤	٨,٧٦١,٢٧٩	مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع

يقوم البنك بالتحوط لمخاطر أسعار الفائدة على بعض الإستثمارات بمعدلات ثابتة من خلال مقايضات أسعار الفائدة ويتم تحديدها كتحوطات القيمة العادلة وتحوطات التدفقات النقدية. بلغت القيمة العادلة لمقايضة أسعار الفائدة في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ مبلغ ٢٣٧,٤٠٥ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: القيمة العادلة السلبية لمقايضة أسعار الفائدة ٣٨٤,٦٤٩ ألف درهم). تم إدراج مكاسب وخسائر عدم فعالية التحوط المتعلقة بهذه التحوطات في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد.

يبرم البنك إتفاقيات إعادة الشراء وإتفاقيات مقايضة في مشتقات مالية إجمالي العائد وبموجبها فإن السندات يتم رهنها والاحتفاظ بها لدى جهات أخرى كضمانات. وتعهد البنك بالاحتفاظ بالمخاطر والمنافع المتعلقة بالاستثمارات. إن الجدول التالي يبين القيمة المدرجة لهذه السندات والإلتزامات المالية المرتبطة بها:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)		كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة)		
القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها ألف درهم	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة ألف درهم	القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها ألف درهم	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة ألف درهم	
١,٠٦٣,١٣٣	١,٢٢٠,٦٤٧	٧٢١,٧٤٥	٨٣٩,٦٦٥	تمويل إعادة الشراء

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٧ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

بالإضافة إلى ذلك، تعهد البنك أيضاً بأوراق مالية استثمارية ذات قيمة عادلة تبلغ ١,٩٦١,٥١٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢ – ١,٦٥١,٩٨٨ ألف درهم) كضمان مقابل الحسابات الهامشية تحت الطلب. تبقى المخاطر والمكافآت المتعلقة بالاستثمارات المتعهد بها لدى البنك.

٨ القروض والسلفيات، صافي

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	
٥,١١٣,٤٥٢	٥,٧٧٥,٠٢٠	السحب على المكشوف (أفراد وشركات)
٩٩,٩٦٦,٤٦٩	١٠١,٢٠٦,٨٨١	قروض الشركات
١٢,٦٦٤,٣٧٢	١٢,٥٦٣,٠٤٣	قروض الأفراد
٢,٢٧٥,٢٩١	٢,٠٧٦,٥٣١	بطاقات إئتمان
٩,٨٤٣,٦٨٢	٦,٦٠٠,٠٤٦	تمويل إسلامي (انظر أدناه)
٢,٢٧٨,٤٧٢	١,٤٣٧,٤٩٤	تسهيلات أخرى
١٣٢,١٤١,٧٣٨	١٢٩,٦٥٩,٠١٥	ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة
(٦,٧٣١,٣٨٩)	(٦,٤٦٣,٧٢٠)	
١٢٥,٤١٠,٣٤٩	١٢٣,١٩٥,٢٩٥	

يتضمن التمويل الإسلامي ما يلي:

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	
٨٣٤,٣٠١	٧٢٠,٥٤٤	مراوحة
٥,٣٩٥,١٠٧	٢,٦٢٢,٠٩١	تمويل إجارة
٤٨٨,٠٤٥	٤٧١,٦٩٦	مضاربة
٣,٠٣٧,٧٦٥	٢,٧٢٠,١٠٣	السلم
٨٨,٤٦٤	٦٥,٦١٢	أخرى
٩,٨٤٣,٦٨٢	٦,٦٠٠,٠٤٦	ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة
(٢٦,٧٥٥)	(٢٩,٢٤٧)	
٩,٨١٦,٩٢٧	٦,٥٧٠,٧٩٩	

يقوم البنك بالتحوط لبعض القروض والسلفيات ذات اسعار الفائدة المتغيرة ضد مخاطر أسعار الفائدة باستخدام مقايضات أسعار الفائدة ويتم تصنيف هذه الأدوات كتحوطات تدفقات نقدية. إن القيمة العادلة الإيجابية لهذه المقايضات كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ بلغت ٢٠,٩٢٨ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢ – القيمة العادلة الإيجابية بلغت ١٣,٤٩٩ ألف درهم).

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٨ القروض والسلفيات، صافي (تابع)

الحركة على مخصص إنخفاض قيمة القروض والسلفيات المقيمة إفرادياً والمقيمة كمجموعة هي كما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)			كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة)			
المجموع ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم	المجموع ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم	
٥,٧١١,٨٧٦	٢,٠٥٩,٠٧٢	٣,٦٥٢,٨٠٤	٦,٤٦٣,٧٢٠	٢,٢٥٦,٥٨٣	٤,٢٠٧,١٣٧	كما في ١ يناير
١,٨٧٤,١٢٣	١٩٧,٦١٣	١,٦٧٦,٥١٠	٩٦٦,٢٥٥	٢٦٤,٧٨٤	٧٠١,٤٧١	المحمل خلال الفترة/ السنة
(١٨٣,٠١٥)	-	(١٨٣,٠١٥)	(١١١,٠٩٢)	-	(١١١,٠٩٢)	مستردات خلال الفترة/ السنة
١,٦٩١,١٠٨	١٩٧,٦١٣	١,٤٩٣,٤٩٥	٨٥٥,١٦٣	٢٦٤,٧٨٤	٥٩٠,٣٧٩	صافي المحمل للفترة/ السنة
(١٢٩,٩٢٠)	-	(١٢٩,٩٢٠)	(٦٨,٢٨٢)	-	(٦٨,٢٨٢)	إطفاء الخصم
(٨٠٩,١١١)	-	(٨٠٩,١١١)	(٥١٩,٠٢٢)	-	(٥١٩,٠٢٢)	صافي مبالغ تم شطبها
(٢٣٣)	(١٠٢)	(١٣١)	(١٩٠)	(١٩٠)	-	ترجمة عملة أجنبية
٦,٤٦٣,٧٢٠	٢,٢٥٦,٥٨٣	٤,٢٠٧,١٣٧	٦,٧٣١,٣٨٩	٢,٥٢١,١٧٧	٤,٢١٠,٢١٢	الرصيد كما في

تصنيف القطاع الإقتصادي لمحفظه القروض والسلفيات هو كما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)			كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة)			
إجمالي ألف درهم	خارج الإمارات ألف درهم	داخل الإمارات ألف درهم	إجمالي ألف درهم	خارج الإمارات ألف درهم	داخل الإمارات ألف درهم	
١٠,٨٠٣	-	١٠,٨٠٣	٨,٧٢٧	-	٨,٧٢٧	القطاع الاقتصادي
١٠,٢٨٦,٥٦٩	٤٢٣,٤٢٨	٩,٨٦٣,١٤١	١٠,٠٤٩,٨٠٧	٣٣٦,٨٢٨	٩,٧١٢,٩٧٩	الزراعي
١,٠٢٣,٠٤٧	٣٩,٦٣٣	٩٨٣,٤١٤	١,٣٤٤,٠١٨	١٤٩,٣٥١	١,١٩٤,٦٦٧	الطاقة
٢٠,٢٧٢,٩٩٧	٢٦٧,٢٠٧	٢٠,٠٠٥,٧٩٠	١٩,٩٢٦,٢٢٩	٣١٠,٣٢٩	١٩,٦١٥,٩٠٠	التجارة
٣٠,٥٨٧,٦٢٠	٦١,١٤٤	٣٠,٥٢٦,٤٧٦	٣٤,١٠٣,٦٥٤	٦٨,٤٣٤	٣٤,٠٣٥,٢٢٠	تطوير وإنشاءات
١,٧٥٥,٥١٣	٤٧٩,٦٠٦	١,٢٧٥,٩٠٧	١,٧٢٧,٨٧٥	٤٨١,٠٩٣	١,٢٤٦,٧٨٢	إستثمار عقاري
١٧,٦٣٢,٣٧٢	١٠,٢٤٥	١٧,٦٢٢,١٢٧	١٩,٢٢٤,٤٤١	١٣,٨٦٠	١٩,٢١٠,٥٨١	النقل والمواصلات
١٢,١٩٥,٥٥٩	٢٨١,٠١٠	١١,٩١٤,٥٤٩	١٠,٣٧٢,٨٠٢	٢٨٦,٤٨٠	١٠,٠٨٦,٣٢٢	الأفراد - قروض التجزئة
٣,١٤٩,٧٧٣	-	٣,١٤٩,٧٧٣	٢,٢٦٩,٦٤٩	-	٢,٢٦٩,٦٤٩	الأفراد - قروض مضمونة
٩,٦٩٦,٥٧٤	١,٥٨٣,٢٧٤	٨,١١٣,٣٠٠	١٠,٢٩٨,٨٧٨	٢,١٨٠,٨٦٨	٨,١١٨,٠١٠	الحكومي
١,٥١٢,١٧١	١٠٣,٧١٧	١,٤٠٨,٤٥٤	٢,٥٠٤,١٦٨	١٠٠,١٤٠	٢,٤٠٤,٠٢٨	مؤسسات مالية (*)
٢١,٥٣٦,٠١٧	١,٧٠١,٨٥٠	١٩,٨٣٤,١٦٧	٢٠,٣١١,٤٩٠	١,٨٦٩,٤٢٠	١٨,٤٤٢,٠٧٠	الصناعة
١٢٩,٦٥٩,٠١٥	٤,٩٥١,١١٤	١٢٤,٧٠٧,٩٠١	١٣٢,١٤١,٧٣٨	٥,٧٩٦,٨٠٣	١٢٦,٣٤٤,٩٣٥	خدمات
(٦,٤٦٣,٧٢٠)			(٦,٧٣١,٣٨٩)			ناقصاً: مخصص إنخفاض القيمة
١٢٣,١٩٥,٢٩٥			١٢٥,٤١٠,٣٤٩			الإجمالي

(\*) تتضمن شركات الاستثمار.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٨ القروض والسلفيات، صافي (تابع)

أبرم البنك اتفاقيات مقايضات إجمالي العائد التي يتم من خلالها التعهد بالقروض والاحتفاظ بها لدى الأطراف المقابلة كضمان. وتبقى المخاطر والمكافآت المتعلقة بالقروض المتعهد بها لدى البنك. يبين الجدول التالي القيمة الدفترية لهذه القروض والالتزامات المالية المرتبطة:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)		كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة)		اتفاقيات مقايضات إجمالي العائد
القيمة الدفترية للموجودات المتعهد بها	القيمة الدفترية للمطلوبات ذات الصلة	القيمة الدفترية للمطلوبات ذات الصلة	القيمة الدفترية للموجودات المتعهد بها	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٢,٣٥٨,٢٣٠	٤,٧٥٦,٨٠٧	٢,٣٥٨,٢٣٠	٤,٧٥٦,٨٠٧	

٩ إستثمارات عقارية

المجموع	إستثمارات عقارية تحت التطوير	إستثمارات عقارية مكتملة وقيد الاستخدام	كما في ١ يناير ٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	إضافات خلال السنة
٣٩٦,٩١٢	١٨٩,١٠١	٢٠٧,٨١١	تحويل من ممتلكات ومعدات، بالصافي
٨٥,٦٢٥	٨٥,٦٢٥	-	تحويل إلى ممتلكات ومعدات، بالصافي
١٨٢,٥٣٠	-	١٨٢,٥٣٠	انخفاض في القيمة العادلة خلال السنة
(١٠٦,٨٣٦)	-	(١٠٦,٨٣٦)	
(٢٨,٨٣٦)	(١٠,٠٢٦)	(١٨,٨١٠)	
٥٢٩,٣٩٥	٢٦٤,٧٠٠	٢٦٤,٦٩٥	كما في ١ يناير ٢٠١٣ (مدققة)
١٧,١٤٨	١٧,١٤٨	-	إضافات خلال السنة
-	(٢٨١,٨٤٨)	٢٨١,٨٤٨	تحويل إلى عقارات مكتملة عند اكتمال الإنشاءات
٥٤٦,٥٤٣	-	٥٤٦,٥٤٣	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة)

تقدر القيمة العادلة للإستثمارات العقارية الخاصة بالبنك من خلال الرجوع إلى أسعار السوق الحالية للعقارات المماثلة، وتعديلها حسب الحاجة وفقاً لحالتها وموقعها، أو بالرجوع إلى المعاملات الأخيرة المحدثة التي تعكس الظروف الاقتصادية الحالية. ويشرف على هذه التقييمات خبراء تقييم مستقلين مسجلين لديهم المؤهلات المهنية المناسبة المعترف بها والتجربة الحديثة في موقع وفئة العقارات التي يجري تقييمها. ويمكن استخدام أساليب التدفق النقدي المخصوم لحساب القيمة العادلة في حالات معينة، مثل حالة عدم توفر مثل أية معاملات حديثة جرت مؤخراً باستخدام مدخلات خارجية في السوق المالية، مثل سوق الإيجارات وأسعار الفائدة. إن آخر تاريخ فعلي للتقييم هو ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

تتضمن منهجيات التقييم المعتمدة من قبل خبراء التقييم الخارجي:

(أ) طريقة المقارنة المباشرة: يتم استخدام هذه الطريقة لتحديد قيمة العقار من معاملات العقارات المماثلة.

(ب) الطريقة المتبقية: تستخدم هذه الطريقة لتقدير قيمة العقار مع التطور المحتمل عندما لا يكون هناك أدلة كافية للمقارنة. وتستخدم هذه الطريقة عادةً في تقييم مواقع قيد التطوير في السوق المحلية.

إن جميع الإستثمارات العقارية للبنك موجودة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

١٠ موجودات أخرى

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	
٩٠٣,١٨٤	٨٤٥,٤٤٢	فوائد مدينة
١٠٤,٢٤٤	٤٥,٨٨٠	ضرائب مستقطعة
٨٣,٠٢٨	٥٩,٧٦٦	مصاريف مدفوعة مقدما
-	١,١٤٨	رصيد مقاصة مدين
١,٦١٥,٤٦٢	٤,٧٣٨,٠٤٤	أوراق قبول
٢٣٩,٨٢٣	٢٣٥,٦٨٢	أخرى
٢,٩٤٥,٧٤١	٥,٩٢٥,٩٦٢	

تنشأ أوراق القبول عندما يكون البنك تحت التزام بسداد مدفوعات مقابل مستندات تم سحبها بموجب خطابات ائتمان. إن أوراق القبول تحدد مبلغ المال، والتاريخ، والشخص المستحق له الدفع. بعد القبول، تصبح الأداة مطلوب غير مشروط على البنك (مشروع الوقت)، وبالتالي يتم تسجيلها كمطلوب مالي (إيضاح ١٥) في بيان المركز المالي المرحلي الموحد، وتسجيل الحق التعاقدى للسداد من العميل كموجودات مالية. يقوم البنك بشكل عام بتحصيل ضمانات نقدية مقابل أوراق القبول.

١١ أرصدة مستحقة للبنوك

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	
٢٣١,٠٤٨	١٢٠,٥٠٤	حسابات مستحقة للبنوك
١٨٣,٩٦١	٣٥١,٠٥٤	ودائع هامشية
٤,٤٦٦,٤٨٠	٣,٩٣٩,٧١٣	ودائع لأجل
٤,٨٨١,٤٨٩	٤,٤١١,٢٧١	

يقوم البنك بالتحوط تجاه بعض ودائع العملاء لمخاطر أسعار الفائدة ومخاطر أسعار الصرف من خلال اتفاقيات مقايضات العملات، ويتم تصنيف هذه الأدوات كتحوطات للقيمة العادلة. إن القيمة العادلة لإتفاقيات مقايضات العملات المذكورة كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ بلغت لاشيء درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: القيمة العادلة الإيجابية ١٨٦ ألف درهم).

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

١٢ و دائع من عملاء

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	حسب الفئة
٣٥,٥٠٥,٩٧٩	٢٩,٣٣٠,٦٣٢	ودائع الحساب الجاري
٣٥٤,٨٨١	٣٤٥,٠٧٩	ودائع هامشية
٣,٣٦٩,١٢٦	٢,٨٢٦,٤٢٣	ودائع توفير
٥٢,٨١٦,٠٣٣	٦١,٤٢٠,٩٤٦	ودائع لأجل
٩,٤٦٥,٧٠١	٦,٥٧٨,٩٧٠	ودائع مرابحة
٤٣٦,٠٠٨	٤٤٩,٥٦٩	ودائع حكومية طويلة الأجل
٩,٤٥١,٢٢١	٨,٢٦٥,٣٠٦	ودائع اسلامية أخرى (انظر أدناه)
<u>١١١,٣٩٨,٩٤٩</u>	<u>١٠٩,٢١٦,٩٢٥</u>	

إن ودايع المنتجات الإسلامية ذات الصلة تشمل ما يلي:

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	
١,٥٤٤,١١٥	١,١٨٤,٥٢٣	ودائع الحساب الجاري
٧,٧٠٦	٧,٦٧٥	ودائع هامشية
٢,٨٨٥,٠٠٣	٢,٢٨٤,٢٢٧	حسابات إيداع وودائع - مضاربة
٢,٠٥٥,٣٧٧	١,٨٠٦,٧٦٧	ودائع مضاربة لأجل
٢,٩٥٩,٠٢٠	٢,٩٨٢,١١٤	ودائع وكالة
<u>٩,٤٥١,٢٢١</u>	<u>٨,٢٦٥,٣٠٦</u>	

يقوم البنك بالتحوط تجاه بعض ودايع العملاء لمخاطر أسعار الفائدة ومخاطر أسعار الصرف من خلال اتفاقيات مقايضات العملات، ويتم تصنيف هذه الأدوات كتحوطات للقيمة العادلة. إن القيمة العادلة لإتفاقيات مقايضات العملات المذكورة كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ بلغت ٢٣,٢٩٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: صافي القيمة العادلة الإيجابية ١٣,٢٥٧ ألف درهم).

١٣ أوراق تجارية باليورو

قام البنك بتأسيس برنامج أوراق تجارية باليورو قيمته ٤ مليار دولار أمريكي ("برنامج ECP") لإصدار الأوراق التجارية باليورو بموجب اتفاقية مؤرخة في ٥ يونيو ٢٠٠٧ مع بنك أوف أمريكا للأوراق المالية المحدودة.

يقوم البنك بتنفيذ إجراءات تحوط لبرنامج ECP ضد مخاطر العملات الأجنبية من خلال عقود الصرف الأجنبي الأجلة ويصنف هذه الأدوات كتحوطات ضد مخاطر التدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة الإيجابية لعقود التحوط هذه كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ ما قيمته ٢,٩٣٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: صافي قيمة عادلة إيجابية ٩٨,٠٢٤ ألف درهم).

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

١٤ قروض

إن تفاصيل القروض كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) هي كما يلي:

الأداة	العملة	خلال سنة ألف درهم	١-٣ سنوات ألف درهم	٣-٥ سنوات ألف درهم	أكثر من خمس سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	رينمينبي الصيني رينغيت ماليزي فرنك سويسري ليرا تركية درهم إماراتي دولار أمريكي	-	-	١٧٣,٥٨٠	-	١٧٣,٥٨٠
		-	٨٧١,٠٢٧	٨٤٧,٠٢٨	-	١,٧١٨,٠٥٥
		-	٥٧٥,٧٠٦	٣٨٨,٦٧٧	-	٩٦٤,٣٨٣
		-	٩٤,٠٠٣	-	-	٩٤,٠٠٣
		١,٢٥٣,٠٠٠	-	٥٠٠,٠٠٠	-	١,٧٥٣,٠٠٠
		-	٣,٦٦٤,٦٠٣	٢,٧٣٦,٨١٢	٦٢٤,٤١٠	٧,٠٢٥,٨٢٥
		١,٢٥٣,٠٠٠	٥,٢٠٥,٣٣٩	٤,٦٤٦,٠٩٧	٦٢٤,٤١٠	١١,٧٢٨,٨٤٦
سندات الصكوك إسلامية	الدولار الأمريكي	-	-	١,٨٣٠,٦٢٣	-	١,٨٣٠,٦٢٣
القروض الثانوية - فائدة عائمة	الدولار الأمريكي	-	١,٠٥٧,٨١٧	-	-	١,٠٥٧,٨١٧
- فائدة ثابتة	فرنك سويسري	-	-	-	٣,٨١٣,٩٤٠	٣,٨١٣,٩٤٠
		-	-	-	٥٧٠,١٩٤	٥٧٠,١٩٤
اقتراض من خلال عمليات إعادة الشراء	الدولار الأمريكي درهم إماراتي	١,٧٤٣,٠٠٢	١٧٩,٩٧٧	-	-	١,٩٢٢,٩٧٩
		١,١٥٦,٩٩٥	-	-	-	١,١٥٦,٩٩٥
		٤,١٥٢,٩٩٧	٦,٤٤٣,١٣٣	٦,٤٧٦,٧٢٠	٥,٠٠٨,٥٤٤	٢٢,٠٨١,٣٩٤
						(١٣٩,١٧٥)
						٢١,٩٤٢,٢١٩

تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها

تتضمن القروض مبلغ ١٦,٦٩٠,٦٠٣ ألف درهم، حيث تم التحوط لهذه القروض باستعمال سعر الفائدة وعقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تصنيف عقود مقايضات العملات المتداخلة هذه كتحوطات للقيمة العادلة أو التدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة الإيجابية لهذه المقايضات كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ ما قيمته ١٣٦,٥١٨ ألف درهم.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

١٤ قروض (تابع)

إن تفاصيل القروض كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) هي كما يلي:

المجموع ألف درهم	أكثر من ٥ سنوات ألف درهم	٥-٣ سنوات ألف درهم	٣-١ سنوات ألف درهم	خلال سنة ألف درهم	العملة	الأداة
١٧٣,٥٨٠	-	١٧٣,٥٨٠	-	-	رينمبني صيني	أوراق مالية غير مضمونة
١,٧١٨,٠٥٥	-	٨٤٧,٠٢٨	٨٧١,٠٢٧	-	رينغيت ماليزي	
٩٦٤,٣٨٢	-	٣٨٨,٦٧٧	٥٧٥,٧٠٥	-	فرنك سويسري	
٩٤,٠٠٣	-	٩٤,٠٠٣	-	-	ليرة تركية	
١,٧٥٣,٠٠٠	-	٥٠٠,٠٠٠	-	١,٢٥٣,٠٠٠	درهم إماراتي	
٤,٢٦٠,٦٨٠	٥٨٧,٦٨٠	-	٣,٦٧٣,٠٠٠	-	دولار أمريكي	
٨,٩٦٣,٧٠٠	٥٨٧,٦٨٠	٢,٠٠٣,٢٨٨	٥,١١٩,٧٣٢	١,٢٥٣,٠٠٠		
٣,٧٣٩,٨٤٩	-	-	-	٣,٧٣٩,٨٤٩	دولار أمريكي	قروض مشتركة
١,٨٣٦,٥٠٠	-	١,٨٣٦,٥٠٠	-	-	دولار أمريكي	سندات الصكوك الإسلامية
١,١١٧,١٤٣	-	١,١١٧,١٤٣	-	-	دولار أمريكي	سندات ثانوية بسعر فائدة عائمة
٦,٦١٧,٤٥٦	-	٦,٦١٧,٤٥٦	-	-	درهم إماراتي	قروض الشق الثاني
٢,٠٧١,٣٦٨	-	-	٦٢٠,٧٣٧	١,٤٥٠,٦٣١	دولار أمريكي	اقتراض من خلال عمليات إعادة الشراء
١,٣٤٩,٩٩٥	-	-	-	١,٣٤٩,٩٩٥	درهم إماراتي	
٢٥,٦٩٦,٠١١	٥٨٧,٦٨٠	١١,٥٧٤,٣٨٧	٥,٧٤٠,٤٦٩	٧,٧٩٣,٤٧٥		
٤٤٣,٦٣٦						
٢٦,١٣٩,٦٤٧						

تعديلات القيمة العادلة على القروض التي تم التحوط لها

تتضمن القروض مبلغ ١٥,٣٤٧,٢٠١ ألف درهم، حيث تم التحوط لهذه القروض باستعمال سعر الفائدة و عقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تصنيف عقود مقايضات العملات المتداخلة هذه كتحوطات للقيمة العادلة أو التدفقات النقدية. بلغت القيمة العادلة الإيجابية لهذه المقايضات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ما قيمته ٤٥٠,٢١٢ ألف درهم.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

١٤ قروض (تابع)

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة بصورة ربع سنوية ونصف سنوية و سنوية ونسبة الفائدة كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ هي كما يلي:

العملة	خلال سنة	٣-١ سنوات	٥-٣ سنوات	أكثر من ٥ سنوات
رينمينبي الصيني	-	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٣,٧% بالسنة & ٤,١٢٥% بالسنة	-
رينغيت ماليزي	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٢% بالسنة.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٣% بالسنة & ٥,٣٥% بالسنة	-
فرنك سويسري	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٣,٠١% بالسنة.	قسائم بـ ١١٠ نقطة أساس على سعر ليبور فرنك سويسري	-
ليرا تركية	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١٢,٧٥% بالسنة.	-	-
درهم إماراتي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦% بالسنة.	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦% بالسنة.	-
دولار أمريكي	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٧٥% بالسنة.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٢,٥% بالسنة.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٧% بالسنة إلى ٥,١% بالسنة

سندات تمويل صكوك

تحمل الصكوك معدل ربح متوقع ٤,٠٧% سنوياً واجب الدفع بصورة نصف سنوية.

سندات ثانوية

سندات ثانوية بسعر فائدة عائمة

تستحق الفائدة على السندات الثانوية بسعر فائدة عائمة كل ثلاثة أشهر بسعر كوبون يعادل ١١٠ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر. تم الحصول على الأوراق المالية الثانوية من مؤسسات مالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وهي مؤهلة كقرض ثانوي رأسمالي بالدرجة الثانية للخمس سنوات الأولى ولغاية عام ٢٠١١ وبعد ذلك يتم إطفائها بمعدل ٢٠% سنوياً ولغاية ٢٠١٦ وذلك لأغراض احتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٢٩). تم اعتماد هذا من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

سندات ثانوية بسعر فائدة ثابتة

تستحق الفائدة على السندات الثانوية بسعر فائدة ثابتة في صورة متأخرات وأسعار الكوبونات التعاقدية (غير المدققة) كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ كما يلي:

العملة	أكثر من ٥ سنوات
دولار أمريكي	سعر فائدة ثابتة بنسبة ٤,٥% إلى ٣,١٢٥%
فرنك سويسري	سعر فائدة ثابتة بنسبة ١,٨٧٥% مع نقطة أساس واحدة على كل قسيمة

تم الحصول على الأوراق المالية الثانوية الثابتة من مؤسسات مالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وهي مؤهلة كقرض ثانوي رأسمالي بالدرجة الثانية للخمس سنوات الأولى ولغاية عام ٢٠١٨ وبعد ذلك يتم إطفائها بمعدل ٢٠% سنوياً ولغاية ٢٠٢٣ وذلك لأغراض احتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٢٩).

تم اعتماد هذا من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة. السندات الثانوية بقيمة ١,٦٦٦,٧١٣ ألف درهم تستحق في عام ٢٠٢٣، ولكن تعتبر قابلة للاستدعاء بعد ٥ سنوات من تاريخ الصدور حسب اختيار البنك.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

١٤ قروض (تابع)

قروض الشق الثاني

في مارس ٢٠٠٩، قام البنك بتحويل ودائع عملاء تبلغ ٦,٦١٧,٤٥٦ ألف درهم مستلمة من الحكومة الاتحادية لقرض مؤهل من الشق الثاني. إن قرض الشق الثاني يستحق خلال سبعة سنوات من تاريخ الإصدار وتستحق الفوائد كل ربع سنة بمعدل ٤% سنوياً ابتداءً من ٣١ مارس ٢٠٠٩ لأول سنتين و ٤,٥% سنوياً للسنة الثالثة و ٥% سنوياً للسنة الرابعة و ٥,٢٥% سنوياً للفترة المتبقية. للبنك خيار بتسديد القرض جزئياً أو بالكامل بنهاية السنوات الخمس الأولى من تاريخ الإصدار. لأغراض تنظيمية قانونية إن هذا القرض مؤهل الشق الثاني لرأس المال وتم إطفاءه ابتداءً من عام ٢٠١٢ بنسبة ٢٠% سنوياً حتى تاريخ الاستحقاق لحساب الكفاية رأس المال (إيضاح ٢٩).

أعاد البنك سداد المبلغ كاملاً للقرض من الشق ٢ في النصف الأول لسنة ٢٠١٣.

الاقتراض من خلال اتفاقيات إعادة الشراء

دولار أمريكي: كوبونات شهرية في صورة متأخرات مع ٣٠٠ نقطة أساس زائداً لبيور.  
كوبونات نصف سنوية في صورة متأخرات مع ٨٦ إلى ٣٠٠ نقطة أساس زائداً لبيور.

درهم إماراتي: كوبونات شهرية في صورة متأخرات مع ٨٥ نقطة أساس زائداً لبيور.

لدى البنك قرض بسعر فائدة عائم بقيمة ١,٤٦٩,٢٠٠ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: لاشيء درهم) تنتهي مدة صلاحيته خلال عام واحد.

١٥ مطلوبات أخرى

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	
٤٣٣,٧٢٦	٧٥٢,٠٣٠	فوائد مستحقة الدفع
٢٢٧,٨١٧	٢١٣,٦٣١	مطلوب معترف به لالتزامات منافع محددة
١٨٦,٩٤٤	٢٤٧,٧٥٩	حسابات دائنة وأرصدة دائنة أخرى
٣٧٠	٩٥٥	حساب مقاصة دائن
٣٠٨,٣٥٩	٢٢٩,٣٩٢	إيرادات مؤجلة
١,٦١٥,٤٦٢	٤,٧٣٨,٠٤٤	أوراق قبول (إيضاح ١٠)
١,٣٥٩,٣٦٩	٨١٣,٠٣٤	أخرى
<u>٤,١٣٢,٠٤٧</u>	<u>٦,٩٩٤,٨٤٥</u>	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

١٦ رأس المال

المصدر والمدفوع بالكامل		المصرح به	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ يونيو ٢٠١٣		
(مدققة)	(غير مدققة)		
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	اسهم عادية بقيمة ١ درهم

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣، احتفظ مجلس أبوظبي للاستثمار بما نسبته ٥٨,٠٨٣٪ (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٥٨,٠٨٣٪) من رأسمال البنك المصدر والمدفوع بالكامل.

أسهم خزانة

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣، بلغ مجموع الأسهم المصدرة للبنك وصناديقه المدارة، التي يتم احتسابها الآن كشركات تابعة، ٧,٣١٢ ألف سهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ١١,٠٣٣ ألف سهم).

خلال الفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣، اشترى بنك ٢٦٢,٩٨١,٤٨٣ سهماً عادياً بمبلغ مجموعه ١,١٥٨,٢٢٠ ألف درهم – يتم الاحتفاظ بهذه الأسهم كأسهم خزينة كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣. تمت الموافقة على برنامج إعادة الشراء من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع والمصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

لاحقاً لتاريخ التقرير، أعاد البنك شراء ٧٧,٦٢٠,١٢٩ سهم عادي بمبلغ إجمالي قدره ٣٧٧,٧٥٣ ألف درهم.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

١٧ الاحتياطات الأخرى، صافية من أسهم الخزانة (غير مدققة)

حركة الاحتياطات لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣:

المجموع	التغيرات التراكمية في القيم العادلة	احتياطي التحوط	احتياطي العملات الأجنبية	احتياطي الطوارئ	احتياطي عام	احتياطي قانوني	احتياطي نظامي	أسهم خطة حوافز الموظفين، صافي	أسهم خزانة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٦,٢٨٨,٥٩١	٤١٦,٨٤٨	٢٦,٧٥٦	(٣٤,٣٣٣)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٩٠٥,٨٦٣	١,٩٥٠,٦٥٠	(٩٦,٢٥٦)	(٣٠,٩٣٧)
(١٦,٨٠٧)	-	-	(١٦,٨٠٧)	-	-	-	-	-	-
(٩,٥٩١)	-	(٩,٥٩١)	-	-	-	-	-	-	-
(١٩١,٣٤١)	(١٩١,٣٤١)	-	-	-	-	-	-	-	-
(٥,٥٤٢)	(٥,٥٤٢)	-	-	-	-	-	-	-	-
(٢٢٣,٢٨١)	(١٩٦,٨٨٣)	(٩,٥٩١)	(١٦,٨٠٧)	-	-	-	-	-	-
١٩,٨٧١	-	-	-	-	-	-	-	١٩,٨٧١	-
(١,١٥٨,٢٢٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	(١,١٥٨,٢٢٠)
١١,١٨٤	-	-	-	-	-	-	-	-	١١,١٨٤
٤,٩٣٨,١٤٥	٢١٩,٩٦٥	١٧,١٦٥	(٥١,١٤٠)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٩٠٥,٨٦٣	١,٩٥٠,٦٥٠	(٧٦,٣٨٥)	(١,١٧٧,٩٧٣)

الرصيد كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

١٧ الاحتياطات الأخرى، صافية من أسهم الخزانة (غير مدققة) (تابع)

حركة الاحتياطات لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٢:

التغيرات التراكمية في القيم العادلة	التغيرات التحوط	احتياطي العملات الأجنبية	احتياطي الطوارئ	احتياطي عام	احتياطي قانوني	احتياطي نظامي	أسم حوافز الموظفين	أسم خزانة		
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم		
٤,٩١٩,٨٩٦	(٤٠٤,٧٥٨)	(٢,٥٨١)	(٢٧,٥٢١)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٦٣٢,٢٨٢	١,٦٧٧,٠٦٩	(١٠٤,٥٩٥)	-	الرصيد في ١ يناير ٢٠١٢
(٩,٤١٩)	-	-	(٩,٤١٩)	-	-	-	-	-	-	فروق الصرف الأجنبي الناشئة عن تحويل عمليات أجنبية
٦,١٣٨	-	٦,١٣٨	-	-	-	-	-	-	-	تغيرات القيمة العادلة لتحوط التدفقات النقدية على الموجودات المالية
٣٧٤,٨٧٩	٣٧٤,٨٧٩	-	-	-	-	-	-	-	-	تغيرات القيمة العادلة لاستثمارات المتاحة للبيع
٦,٧٥٤	٦,٧٥٤	-	-	-	-	-	-	-	-	تغيرات القيمة العادلة المعكوسة على استبعاد/انخفاض قيمة استثمارات متاحة للبيع
٣٧٨,٣٥٢	٣٨١,٦٣٣	٦,١٣٨	(٩,٤١٩)	-	-	-	-	-	-	(الخسائر)/الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة
(٤٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	(٤٠,٠٠٠)	-	أسهم مشتركة
٢٥,٨٤٤	-	-	-	-	-	-	-	٢٥,٨٤٤	-	أسهم - الجزء المكتسب
(٤٠,٦٩٩)	-	-	-	-	-	-	-	-	(٤٠,٦٩٩)	أسهم خزانة مكتسبة من دمج الصناديق
٥,٢٤٣,٣٩٣	(٢٣,١٢٥)	٣,٥٥٧	(٣٦,٩٤٠)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٦٣٢,٢٨٢	١,٦٧٧,٠٦٩	(١١٨,٧٥١)	(٤٠,٦٩٩)	الرصيد كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٢ (*)

(\*) تم تعديل الأرقام كما هو مبين في إيضاح رقم ٢-١

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

١٨ سندات رأس مال

في فبراير ٢٠٠٩، وكجزء من إستراتيجية الحكومة للتعامل مع الأزمة الاقتصادية العالمية، قام قسم المالية لحكومة أبوظبي بالاكتمال في سندات رأس مال تنظيمية من الشق الأولى "١" ("السندات") من بنك أبوظبي التجاري بقيمة إسمية ٤ مليار درهم ("السندات").

لا تتمتع هذه السندات بحق التصويت، وهي سندات دائمة غير مجمعة للأرباح وليس لها تاريخ محدد للسداد، وهي قابلة للاسترداد من جهة الإصدار وفقاً لشروط معينة، وتمثل هذه السندات التزامات مباشرة وغير مضمونة وثانوية على البنك وتتساوى في رتبها دون أي تفاضل بينها. وتأتي حقوق والتزامات حاملي السندات بعد مطالبات الدائنين الرئيسيين. تخضع السندات لمعدل فائدة سنوي بنسبة ٦% تستحق الدفع كل ستة أشهر حتى فبراير ٢٠١٤ ومعدل فائدة عائمة لسنة أشهر إيور بالإضافة إلى ٢,٣% سنوياً بعد ذلك، إلا أنه يحق للبنك وفقاً لخياره الحصري أن يختار عدم إجراء دفعات القسائم. لا يحق لحاملي السندات مطالبة البنك بدفعات القسائم ولا يعتبر خيار البنك على عدم تقديم دفعات القسائم بمثابة إخلال. وعلاوة على ذلك، فإن هناك ظروفاً معينة يحظر على البنك في ظلها القيام بدفعات القسائم بتاريخ الدفعة المعنية ("حالات تستوجب عدم الدفع").

في حال قام البنك باختيار عدم الدفع أو في حال الأحداث التي تستوجب عدم الدفع، فإنه لا يحق لجهة الإصدار: (أ) الإعلان عن أو دفع أو توزيع أية أرباح؛ أو (ب) المطالبة أو شراء أو إلغاء أو تخفيض أو الاستحواذ بأي وسيلة كانت على أي جزء من رأس المال أو أوراق مالية من جهة الإصدار مساوية للسندات أو أقل منها، باستثناء الأوراق المالية التي تنص بنودها على إلزامية التسوية أو التحويل إلى حقوق ملكية في أي حالة إلا إذا تم، أو لحين، سداد دفعتين ثابتتين متتاليتين بالكامل.

١٩ إيرادات الفوائد (غير مدققة)

فترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		
٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١٣٣,٨٣٤	٩٥,٧٠٩	٥٨,٥٢٤	٤٤,٧٤٤	قروض وسلفيات للبنوك
٣,٤٣٥,٥٩٢	٣,٠٤٧,٥٣٦	١,٧٨٧,٧٣٠	١,٥٦٩,٢٠٢	قروض وسلفيات للعملاء
٢٣٤,٤٢٠	٢٣٣,٠٧٤	١١٨,٩٦٨	١٠٤,٥٣٩	إستثمارات في أوراق مالية
٣,٨٠٣,٨٤٦	٣,٣٧٦,٣١٩	١,٩٦٥,٢٢٢	١,٧١٨,٤٨٥	

٢٠ مصاريف الفوائد (غير مدققة)

فترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		
٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٥,٩٦٩	١٢,٦٥٢	٣,٤٦١	٧,٢٢١	ودائع البنوك
٩١٣,٣٢٩	٥٤٢,٩٨٠	٤٣٢,٦٩٨	٢٤١,٩٤٨	ودائع العملاء وأوراق تجارية باليورو
٢٩٢,٢٢٢	٣٠٨,٠٤٥	١٥٩,٦١٦	١٢٣,١٦٣	قروض
١,٢١١,٥٢٠	٨٦٣,٦٧٧	٥٩٥,٧٧٥	٣٧٢,٣٣٢	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢١ صافي إيرادات الرسوم والعمولات (غير مدققة)

فترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		
٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
				إيرادات من الرسوم والعمولات
				رسوم بنكية للأفراد
٣٤٤,٩٢١	٣٧٩,٤٢٤	١٧٣,٠٠١	٢٠٦,٥٨٦	رسوم بنكية للشركات
١٩٨,٨٣١	١٥١,٦٥٦	١١٧,٦٣٥	٧٩,١٠٥	رسوم وساطة
٢,١٧٨	٦,٤٠٤	٨٥١	٤,٣٥٧	رسوم من صناديق الإئتمان والأنشطة
				الإئتمانية الأخرى
٣٢,٧١٥	٥٤,٥١١	١٩,٣٤١	٣٠,٨٧٠	رسوم أخرى
٢٧,٧٤٤	٢١,٣٥٤	٦,٣٢٧	١١,١٢٤	
				مجموع إيرادات الرسوم والعمولات
٦٠٦,٣٨٩	٦١٣,٣٤٩	٣١٧,١٥٥	٣٣٢,٠٤٢	مصاريف الرسوم والعمولات
(٩١,٨٥٣)	(١٣٩,٥٠٥)	(٤٩,٤١٣)	(٧٣,٠٩١)	
				صافي إيرادات الرسوم والعمولات
٥١٤,٥٣٦	٤٧٣,٨٤٤	٢٦٧,٧٤٢	٢٥٨,٩٥١	

٢٢ صافي أرباح المتاجرة (غير مدققة)

فترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		
٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
				صافي الأرباح من المتاجرة في
				المشتقات المالية
٥٠,٤٤٤	٣٧,٩٩٠	٢٧,٣٩٨	٣٢,٥٠٤	صافي أرباح المتاجرة في العملات
٧٨,٣٩٣	١٠٨,٣٣١	٣٩,٣٤٧	٦٣,٩٨٢	الأجنبية
٣٣,٠٩٠	١٥٢,٣١٩	(٣٦,٧٧٩)	٧٦,٢٨٣	صافي الأرباح/(الخسائر) من الأوراق
				المالية بغرض المتاجرة
١٦١,٩٢٧	٢٩٨,٦٤٠	٢٩,٩٦٦	١٧٢,٧٦٩	

٢٣ إيرادات عمليات أخرى (غير مدققة)

فترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		
٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
				أرباح/(خسائر) ناتجة عن إنهاء
				تحوطات
-	١٠٣,٠٨٨	-	٥,٨٠٨	صافي أرباح الأوراق المالية
				الاستثمارية
٥,٧٣٦	٣٤,٥٢٦	٥,٧٣٦	٣٤,٥٢٦	إيرادات إدارة العقارات
٥٤,٣٨٦	٥٧,٩١٠	٣٠,٨٨٠	٢٩,٣٥٢	إيرادات إيجار
٨,٣١٥	١١,٤٨٩	٣,٦٥٠	٦,٩٩٤	إيرادات من تسوية دين طويل الأجل
٦,٣٩٩	١,٩٧٣	-	-	توزيعات أرباح مقبوضة
١٥,٨٨٨	٢٩,٧٤١	٨,١٢١	١٧,٧٨٣	أخرى
٩,٧٣٨	٤,٥٥٩	٦,٧٧٠	٤,٥٥٤	
١٠٠,٤٦٢	٢٤٣,٢٨٦	٥٥,١٥٧	٩٩,٠١٧	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢٤ مصاريف العمليات (غير مدققة)

فترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		
٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٦٠٠,٤٢٨	٦١٨,٩٦٢	٣٠٨,٣١٩	٣١٧,٧١١	مصاريف موظفين
٦٥,٤٣١	٦٤,٩٣٥	٣٢,٦٤٤	٣٢,٩٧٦	استهلاك
١٥,٧٦٤	١٥,٧٦٤	٧,٨٨٢	٧,٨٨٢	إطفاء الموجودات غير الملموسة
٣٦١,٢٤١	٣٨٣,٢٢٣	١٨٨,٣٤٥	٢٠٦,٩٢٣	أخرى
١,٠٤٢,٨٦٤	١,٠٨٢,٨٨٤	٥٣٧,١٩٠	٥٦٥,٤٩٢	

٢٥ مخصصات انخفاض القيمة (غير مدققة)

فترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		
٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٧٤٩,٣٦٨	٨٥٥,١٦٣	٤٦١,٩٣٢	٥٢٥,٣٩٦	مخصص الانخفاض في قيمة القروض والسلفيات، صافي (إيضاح ٨)
٨,٠٢٠	(٢٦,٦٦٣)	٨,٧٥٥	(١٨,٥٧٥)	مخصص الانخفاض في القيمة/ (استرداد) في الأوراق المالية الاستثمارية
٢١,٣٣٧	-	٢١,٣٣٧	-	مخصص انخفاض القيمة للممتلكات والمعدات، صافي
٧٧٨,٧٢٥	٨٢٨,٥٠٠	٤٩٢,٠٢٤	٥٠٦,٨٢١	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢٦ العائد على السهم (غير مدقق)

العائد الأساسي والمخفض للسهم الواحد

يستند احتساب العائد الأساسي للسهم الواحد على صافي الربح العائد لمساهمي البنك وكذلك المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستحقة. ويتم احتساب الربحية المخفضة للسهم من خلال تعديل المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستحقة عن الآثار المخفضة من الأسهم العادية المحتملة المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين.

فترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٢ (*)		
٢٠١٣	٢٠١٢ (*)	٢٠١٣	٢٠١٢ (*)	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١,٥٢٢,٢٩٢	١,٦٩٨,٠٢٤	٧٢٥,٣٠٨	٨٦٨,٥٢٥	صافي أرباح السنة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك (ألف درهم)
(١٢٠,٠٠٠)	(١٢٠,٠٠٠)	-	-	ناقصاً: كوبونات مدفوعة لسندات رأس المال (ألف درهم)
١,٤٠٢,٢٩٢	١,٥٧٨,٠٢٤	٧٢٥,٣٠٨	٨٦٨,٥٢٥	صافي الأرباح المعدلة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك (ألف درهم) (أ)
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال الفترة (بالألف)
-	(٨٧,٨١٤)	-	(١٧٣,٧٧٤)	ناقصاً: أسهم الخزينة الناشئة عن إعادة الشراء (بالألف)
(١٤,٣٨٤)	(٨,٥٠٠)	(١٤,٤٥١)	(٧,٦٧٤)	ناقصاً: أسهم الخزينة الناشئة عن دمج الصناديق (بالألف)
(٥٨,٥٥١)	(٣٤,١٢٥)	(٥٩,٥٧٥)	(٣٠,٢٠١)	المتوسط المرجح لعدد الأسهم المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين
٥,٥٥٢,٦٦٢	٥,٤٦٥,١٥٨	٥,٥٢١,٥٧١	٥,٣٨٣,٩٤٨	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستخدمة لاحتساب العائد الأساسي للسهم الواحد (بالألف) (ب)
١٤,٣٨٤	٨,٥٠٠	١٤,٤٥١	٧,٦٧٤	زائداً: أسهم الخزينة الناشئة عن دمج الصناديق (بالألف)
٥٨,٥٥١	٣٤,١٢٥	٥٩,٥٧٥	٣٠,٢٠١	زائداً: المتوسط المرجح لعدد الأسهم المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين (بالألف)
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٠٧,٧٨٣	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٤٢١,٨٢٣	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستخدمة لاحتساب الربحية المخفضة للسهم الواحد (بالألف) (ج)
٠,٢٥	٠,٢٩	٠,١٣	٠,١٦	العائد الأساسي للسهم الواحد (درهم) (أ) / (ب)
٠,٢٥	٠,٢٩	٠,١٣	٠,١٦	العائد المخفض للسهم الواحد (درهم) (أ) / (ج)

\* معدلة كما هو مبين في إيضاح رقم ٢-١.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢٧ التزامات ومطلوبات طارئة

لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية كما في:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم
٦,٢٥١,٣٤٧	٨,٠٦٨,٠٢٣
١٢,٢٥٠,٤٠٩	١٢,٦٩٤,٤٣٦
٦,٧٤٤,١٦٥	٧,٧٥١,٧٧٤
٣,٢١٠,٢٣٨	٤,٤٧١,٥٥٣
٥٥,٠٩٥	-
<u>٢٨,٥١١,٢٥٤</u>	<u>٣٢,٩٨٥,٧٨٦</u>
١٣١,٨٨٥	١٨٣,٣٠٥
٢١٢,٧٦٤	٦٨,٢٨٩
<u>٢٨,٨٥٥,٩٠٣</u>	<u>٣٣,٢٣٧,٣٨٠</u>

التزامات نيابة عن عملاء

اعتمادات مستندية

خطابات ضمان

التزامات قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية

التزامات غير قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية

أخرى

أخرى

التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية

التزامات إستثمار في أوراق مالية

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢٨ قطاعات تشغيلية

يوجد لدى البنك أربعة قطاعات للتقارير، كما هو موضح أدناه، وهي عبارة عن الأقسام الإستراتيجية للبنك. إن الأقسام الإستراتيجية تقدم منتجات وخدمات مختلفة، وتدار بشكل منفصل وفقاً لإدارة البنك وهيكل التقارير الداخلية. لكل قسم من الأقسام الإستراتيجية، تقوم لجنة إدارة البنك التنفيذية بمراجعة تقارير الإدارة الداخلية بصورة ربع سنوية على الأقل.

الملخص التالي يوضح العمليات في كل من قطاعات التقارير للبنك:

الخدمات البنكية للمؤسسات تتألف من الأعمال المصرفية، وإدارة النقد، والتمويل التجاري، وتمويل الشركات، والخدمات المصرفية الاستثمارية، والعمليات في الهند، والتمويل الإسلامي وعمليات العميل للبنية التحتية والإستراتيجية. وتشمل القروض والودائع والمعاملات والأرصدة لدى العملاء من الشركات.

الخدمات المصرفية للأفراد تتألف من عمليات التجزئة وإدارة الثروات والعمليات الإسلامية. وتشمل القروض والودائع والمعاملات الأخرى وأرصدة لدى العملاء الأفراد وحسابات الشركات، والحسابات الخاصة لكبار العملاء الأفراد، وأنشطة إدارة الصناديق.

أعمال الخزينة والاستثمار تتألف من عمليات الخزينة المركزية، وإدارة المحفظة الاستثمارية للبنك وسعر الفائدة، ومحفظة العملات ومشتقات السلع والتمويل الإسلامي. تتولى استثمارات الخزينة أنشطة تمويل البنك وإدارة المخاطر من خلال الاقتراض، وإصدار سندات الدين، واستخدام المشتقات المالية لإدارة المخاطر، والاستثمار في الموجودات النقدية السائلة مثل الإيداعات قصيرة الأجل وسندات الدين للشركات والحكومات، والأنشطة التجارية وتمويل الشركات.

إدارة العقارات تتألف من إدارة العقارات وعمليات الخدمات الهندسية للشركات التابعة – أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م، وأبوظبي التجاري للخدمات الهندسية ذ.م.م، وإيرادات الإيجارات لبنك أبوظبي التجاري.

تم عرض المعلومات التي تخص نتائج كل القطاعات أدناه. يتم قياس الأداء على أساس أرباح كل قطاع قبل ضريبة الدخل، وفقاً لما هو مدرج في تقارير الإدارة الداخلية التي يتم مراجعتها من قبل لجنة الإدارة التنفيذية. وتستخدم أرباح القطاع في قياس الأداء، حيث ترى الإدارة أن هذه المعلومات هي الأكثر صلة بتقييم نتائج بعض القطاعات مقارنة مع المنشآت الأخرى التي تعمل ضمن هذه المجالات. تم تحديد أسعار معاملات القطاعات على أساس أسعار السوق ضمن سياق الأعمال الاعتيادية.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢٨ قطاعات تشغيلية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة):

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الإستثمارات والتمويل* ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد* ألف درهم	
٢,٧١٩,٦٩٦	٦١,٦٦٨	٨٢٥,٠٢٩	٧٧٦,٤٦٥	١,٠٥٦,٥٣٤	صافي الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
١,٠١٥,٧٧٠	٧٨,٧٥٨	٢٨٣,٤٥١	٢٠٤,٤٧٦	٤٤٩,٠٨٥	إيرادات من غير الفوائد
(١,٠٨٢,٨٨٤)	(٤٤,٥٨٩)	(٩٣,٣٨٣)	(٢٨٧,٨٥٠)	(٦٥٧,٠٦٢)	مصاريف تشغيلية
٢,٦٥٢,٥٨٢	٩٥,٨٣٧	١,٠١٥,٥٩٧	٦٩٣,٠٩١	٨٤٨,٥٥٧	الربح التشغيلي قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٨٢٨,٥٠٠)	-	٢٦,٦٦٣	(٥٣,٢٦١)	(٨٠١,٩٠٢)	(مخصصات)/استردادانخفاض القيمة
١,٨٢٤,٠٨٢	٩٥,٨٣٧	١,٠٤١,٧٦٠	٦٣٩,٨٣٠	٤٦,٦٥٥	الأرباح قبل مصروف ضريبة الدخل
(٣,٥٩٩)	-	-	(٣,٥٩٩)	-	مصاريف ضريبة الدخل في الخارج
١,٨٢٠,٤٨٣	٩٥,٨٣٧	١,٠٤١,٧٦٠	٦٣٦,٢٣١	٤٦,٦٥٥	صافي الأرباح للفترة
٤٣,٥٣٦					إنفاق رأسمالي
١٧٥,٤٥٣,١٤٨	٥٥٨,١١٥	٤٤,٤٧٠,٧٩٣	٧١,٤٣٤,٨٢٤	٥٨,٩٨٩,٤١٦	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) موجودات قطاعية
١٥١,٨٣٩,٢٢٤	٤٠٤,٩٣٧	٧٨,٣١٩,٠٠٦	٤٠,٩٠١,٤٥٥	٣٢,٢١٣,٨٢٦	مطلوبات قطاعية

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢٨ قطاعات تشغيلية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٢ (غير مدققة)\*:

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الإستثمارات والتحويل (*) ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد (*) ألف درهم	
٢,٦٠٤,٧٣٠	٥٨,٠٦٢	٦٢١,٨٣٢	٧٢٥,٢٨٧	١,١٩٩,٥٤٩	صافي الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
٧٧٦,٩٢٥	٧٩,٣٦١	١٠١,٧١٥	٢٥٠,٤٣٤	٣٤٥,٤١٥	إيرادات من غير الفوائد
(١,٠٤٢,٨٦٤)	(٣٤,٨٣٠)	(٧٨,٥٨٧)	(٢٦٥,٠٩٥)	(٦٦٤,٣٥٢)	مصاريف تشغيلية
٢,٣٣٨,٧٩١	١٠٢,٥٩٣	٦٤٤,٩٦٠	٧١٠,٦٢٦	٨٨٠,٦١٢	الربح التشغيلي قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٧٧٨,٧٢٥)	(٢١,٣٣٧)	(٨,٢٢٩)	(٢٧٦,٤١٣)	(٤٧٢,٧٤٦)	مخصصات الانخفاض في القيمة
١,٥٦٠,٠٦٦	٨١,٢٥٦	٦٣٦,٧٣١	٤٣٤,٢١٣	٤٠٧,٨٦٦	الأرباح قبل مصروف ضريبة الدخل
(٤,٢٤٥)	-	-	(٤,٢٤٥)	-	مصاريف ضريبة الدخل في الخارج
١,٥٥٥,٨٢١	٨١,٢٥٦	٦٣٦,٧٣١	٤٢٩,٩٦٨	٤٠٧,٨٦٦	صافي الأرباح للفترة
١٤٣,٧٦٠					إنفاق رأسمالي
١٨٠,٧٩٥,٧٢٣	٥٤٠,٥٣١	٤٨,٩٥٨,٢٣٢	٧٠,٤٩٩,٤٧٧	٦٠,٨٤٧,٤٨٣	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) موجودات قطاعية
١٥٦,٠٨٨,١٣٤	١٤,٢٥٦	٧٤,٩٤٦,٦٧١	٥١,١٨٠,٢٣٠	٢٩,٩٤٦,٩٧٧	مطلوبات قطاعية

\* تم تعديل الأرقام كما هو مبين في إيضاح رقم ٢-١

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢٨ قطاعات تشغيلية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة):

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الإستثمارات والتمويل* ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد* ألف درهم	
١,٤٦٠,٦٤٤	٣٠,٣٧١	٤٥٥,٦٢٥	٤٣٨,٨١٩	٥٣٥,٨٢٩	صافي الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
٥٣٠,٧٣٧	٤٠,٢٩٣	١٥١,٠٣٣	١٠٧,٣٤٨	٢٣٢,٠٦٣	إيرادات من غير الفوائد
(٥٦٥,٤٩٢)	(٢٥,٦٨٤)	(٤٣,٣٢٨)	(١٤٦,٢٤١)	(٣٥٠,٢٣٩)	مصاريف تشغيلية
١,٤٢٥,٨٨٩	٤٤,٩٨٠	٥٦٣,٣٣٠	٣٩٩,٩٢٦	٤١٧,٦٥٣	الربح التشغيلي قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٥٠٦,٨٢١)	-	١٨,٥٧٥	(٥٢,٩١٨)	(٤٧٢,٤٧٨)	(مخصصات)/استردادات انخفاض القيمة
٩١٩,٠٦٨	٤٤,٩٨٠	٥٨١,٩٠٥	٣٤٧,٠٠٨	(٥٤,٨٢٥)	الأرباح قبل مصروف ضريبة الدخل
(١,٥٦٩)	-	-	(١,٥٦٩)	-	مصاريف ضريبة الدخل في الخارج
٩١٧,٤٩٩	٤٤,٩٨٠	٥٨١,٩٠٥	٣٤٥,٤٣٩	(٥٤,٨٢٥)	صافي الأرباح للفترة
٩,٩٦٦					إنفاق رأسمالي

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢٨ قطاعات تشغيلية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٢ (غير مدققة)\*:

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الإستثمارات والتصويل (*) ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد (*) ألف درهم	
١,٣٧٤,٠٣٣	٣٣,١٠٨	٢٩٥,٠٣٧	٤٥٠,٣٩٤	٥٩٥,٤٩٤	صافي الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
٣٥٢,٨٦٥	٤٦,٦٨٨	٥٣,٨٥٥	١٣٧,٦١٥	١١٤,٧٠٧	إيرادات من غير الفوائد
(٥٣٧,١٩٠)	(١٨,٦٤١)	(٤٢,٧٣٢)	(١٣٤,٧١٦)	(٣٤١,١٠١)	مصاريف تشغيلية
١,١٨٩,٧٠٨	٦١,١٥٥	٣٠٦,١٦٠	٤٥٣,٢٩٣	٣٦٩,١٠٠	الربح التشغيلي قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٤٩٢,٠٢٤)	(٢١,٣٣٧)	(٨,٩٦٤)	(١٤٦,٤٤٦)	(٣١٥,٢٧٧)	مخصصات الانخفاض في القيمة
٦٩٧,٦٨٤	٣٩,٨١٨	٢٩٧,١٩٦	٣٠٦,٨٤٧	٥٣,٨٢٣	الأرباح قبل مصروف ضريبة الدخل
(٢,٦٢١)	-	-	(٢,٦٢١)	-	مصاريف ضريبة الدخل في الخارج
٦٩٥,٠٦٣	٣٩,٨١٨	٢٩٧,١٩٦	٣٠٤,٢٢٦	٥٣,٨٢٣	صافي الأرباح للفترة
٨٩,٦١٠					إنفاق رأسمالي

\* تم تعديل الأرقام كما هو مبين في إيضاح رقم ٢-١

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢٨ قطاعات تشغيلية (تابع)

لغرض مراقبة أداء القطاع وتخصيص الموارد بين القطاعات يتم تخصيص جميع الموجودات والمطلوبات إلى القطاعات المشمولة بالتقرير.

إفصاحات أخرى:

فيما يلي تحليل لإيرادات العمليات الإجمالية لكل قطاع بين الدخل من الأطراف الخارجية وبين القطاعات.

بين القطاعات (غير مدققة)		خارجية (غير مدققة)		
فترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		فترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		
٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٢ (*)	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
(٧٣٤,١٧١)	(٦٤٠,٨٢٧)	٢,٢٧٩,١٣٥	٢,١٤٦,٤٤٦	الخدمات البنكية للأفراد (*)
(٢٦٧,٩٨٩)	(٥٣٥,٥٣٩)	١,٢٤٣,٧١٠	١,٥١٦,٤٨٠	الخدمات البنكية للشركات
٩٤٤,٠٩٨	١,١١٤,٦٩٨	(٢٢٠,٥٥١)	(٦,٢١٨)	الاستثمارات والخزانة
٥٨,٠٦٢	٦١,٦٦٨	٧٩,٣٦١	٧٨,٧٥٨	إدارة العقارات
-	-	٣,٣٨١,٦٥٥	٣,٧٣٥,٤٦٦	

بين القطاعات (غير مدققة)		خارجية (غير مدققة)		
فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		
٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٢ (*)	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
(٣٥٧,٩٥٧)	(٣١٦,١٧٠)	١,٠٦٨,١٥٨	١,٠٨٤,٠٦٢	الخدمات البنكية للأفراد (*)
(١٣٧,٦٣٦)	(٢٩١,١٠٠)	٧٢٥,٦٤٥	٨٣٧,٢٦٧	الخدمات البنكية للشركات
٤٦٢,٤٨٥	٥٧٦,٩٠٠	(١١٣,٥٩٣)	٢٩,٧٥٨	الاستثمارات والخزانة
٣٣,١٠٨	٣٠,٣٧٠	٤٦,٦٨٨	٤٠,٢٩٤	إدارة العقارات
-	-	١,٧٢٦,٨٩٨	١,٩٩١,٣٨١	

\* تم تعديل الأرقام كما هو مبين في إيضاح رقم ٢-١

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢٨ قطاعات تشغيلية (تابع)

المعلومات الجغرافية

يعمل البنك ضمن قطاعين جغرافيين وهما السوق المحلي والسوق الدولي. إن دولة الإمارات العربية المتحدة تمثل القطاع المحلي لعمليات البنك التي تنشأ من فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة وشركاته التابعة، والسوق الدولي والذي يمثل عمليات البنك التي تنشأ من فروعه في الهند وجيرسي ومن خلال شركاته التابعة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. إن عمليات ومعلومات البنك المتعلقة بالموجودات القطاعية وفقاً لكل قطاع جغرافي وهي كما يلي:

دولي (غير مدققة) الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		محلي (غير مدققة) الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		
٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٢ (*)	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
				إيرادات
				صافي إيرادات الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
١٥,٩٣٣	١٤,٩٧٠	٢,٥٨٨,٧٩٧	٢,٧٠٤,٧٢٦	
١,٤٧١	٤,٧٦٠	٧٧٥,٤٥٤	١,٠١١,٠١٠	إيرادات غير إيرادات الفوائد
دولي (غير مدققة) الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		محلي (غير مدققة) الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		
٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٢ (*)	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
				إيرادات
				صافي إيرادات الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
٧,٦٧٧	٧,٠٢٥	١,٣٦٦,٣٥٦	١,٤٥٣,٦١٩	
(٢٧٥)	٤٢٦	٣٥٣,١٤٠	٥٣٠,٣١١	إيرادات غير إيرادات الفوائد

\* تم تعديل الأرقام كما هو مبين في إيضاح رقم ٢-١

دولي كما في		محلي كما في		
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ يونيو ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ يونيو ٢٠١٣	
(مدققة)	(غير مدققة)	(مدققة)	(غير مدققة)	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
-	-	٥٢٩,٣٩٥	٥٤٦,٥٤٣	إستثمارات عقارية
٥,٦٧٨	٤,١٣٧	٨٤٤,٢٥٦	٨٠٧,٢٥٠	ممتلكات ومعدات، صافي
-	-	٩٢,١٢٦	٧٦,٣٦٢	موجودات غير ملموسة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ (تابع)

٢٩ كفاية رأس المال وإدارة رأس المال

إن النسب المحتسبة بما يتماشى مع بازل "٢" هي كما يلي:

بازل ٢		
٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	
		رأس المال الشق الأولي "١"
		رأس المال (إيضاح ١٦)
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	علاوة إصدار
٣,٨٤٨,٢٨٦	٣,٨٤٨,٢٨٦	إحتياطيات أخرى، صافية من أسهم الخزنة (إيضاح ١٧)
٥,٨٧١,٧٤٣	٤,٧١٨,١٨٠	أرباح مستتقة
٤,٥٣٧,٣١٥	٤,٧١٨,٥٤٧	حصة غير مسيطرة في صافي موجودات الشركات التابعة
٤٣٧,٨٠٠	٥١٣,٣٤٩	سندات رأس مال (إيضاح ١٨)
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	ناقصاً: موجودات غير ملموسة
(٩٢,١٢٦)	(٧٦,٣٦٢)	ناقصاً: التعرضات الائتمانية
(٢٧,٥٤٧)	-	
٢٤,١٧١,٠٦٨	٢٣,٣١٧,٥٩٧	
		رأس المال الشق الثانية "٢"
		خسائر إنخفاض القيمة للقروض والسلفيات المقيّمة كمجموعة، صافي
١,٦٠١,٤١٨	١,٦١٧,٤٠٩	التغيرات التراكمية في القيمة العادلة (إيضاح ١٧)
١٨٧,٥٨٢	٩٨,٩٨٤	قرض من الشق الثاني (إيضاح ١٤)
٥,٢٩٣,٩٦٥	-	سندات ثانوية عائمة بأسعار عائمة (إيضاح ١٤)
٦٧٠,٢٨٦	٤,٨٦٣,٧٠٠	ناقصاً: التعرضات الائتمانية
(٢٧,٥٤٧)	-	
٧,٧٢٥,٧٠٤	٦,٥٨٠,٠٩٣	
٣١,٨٩٦,٧٧٢	٢٩,٨٩٧,٦٩٠	مجموع رأس المال المؤهل
		الموجودات المرجحة بالمخاطر:
١٢٨,١١٣,٤٥٨	١٢٩,٣٩٢,٧٢٣	مخاطر الائتمان
٣,٧٤٩,٥٤٤	٦,٠٢٧,١٤٩	مخاطر السوق
٦,٥٢٦,٦١١	٧,٢١٦,٧٥٣	مخاطر التشغيل
١٣٨,٣٨٩,٦١٣	١٤٢,٦٣٦,٦٢٥	مجموع الموجودات المرجحة بالمخاطر
%٢٣,٠٥	%٢٠,٩٦	مجموع نسبة كفاية رأس المال
%١٧,٤٧	%١٦,٣٥	نسبة الشق الأولي "١"
%٥,٥٨	%٤,٦١	نسبة الشق الثانية "٢"

إن نسبة كفاية رأس المال هي فوق الحد الأدنى البالغ ١٢% كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣، بموجب تعليمات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ١٢%).

٣٠ إجراءات قانونية

إن البنك طرف في إجراءات قانونية ومطالبات مختلفة ناشئة في سياق العمل المعتاد. بينما لا يمكن التنبؤ بنتائج هذه المطالبات على وجه التأكيد، إلا أن إدارة البنك لا تعتقد بأنه سيكون لها تأثير سلبي جوهري على المعلومات المالية الموحدة للبنك إذا ما تم تسويتها لغير صالح البنك.